

HIVER 2018  
PRIX : 4,95 \$

Vous prenez la route?  
Les meilleures applis pour  
de beaux trajets PAGE 24

La révolution de la chaîne  
de blocs : La technologie  
de la cryptomonnaie peut  
changer le gouvernement  
et l'améliorer PAGE 19



Association nationale  
des retraités fédéraux  
National Association of  
Federal Retirees

# SAGE

**SAGE EST LA VOIX DE RETRAITÉS FÉDÉRAUX**

**NUMÉRO SUR LA**

**TECHNOLOGIE**

## **Jamais seuls**

L'intelligence artificielle peut  
aider les gens à rester plus  
longtemps à la maison

PAGE 14

## **D<sup>r</sup> Robot**

Les meilleurs chirurgiens  
pourraient un jour être  
des machines

PAGE 7





Association nationale  
des retraités fédéraux

**PARTENAIRE  
PRIVILÉGIÉ**

**JOHNSON** 

**ASSURANCE**

**HABITATION · AUTO · VOYAGE**

## Une assurance voyage qui fera remuer les queues.

*« Je vais arrêter de courir  
après la mienne »*



### Ce que vous obtenez avec MEDOC<sup>MD</sup>

- Un nombre illimité de voyages hors Canada, d'une durée maximale de 40 jours chacun
- Un nombre illimité de voyages au Canada, peu importe la durée
- Garanties allant jusqu'à 12 000 \$ en cas d'annulation<sup>2</sup>, d'interruption et de retard d'un voyage
- Protection allant jusqu'à 5 000 000 \$ en cas d'urgence médicale
- Accès à la protection indépendamment de l'âge ou de l'état de santé<sup>3</sup>

Lorsque vous voyagez, faites confiance à l'**assurance voyage MEDOC<sup>MD</sup>** de Johnson Assurance, tout comme le font plus de 80 000 membres de Retraités Fédéraux.

**Pour environ le même prix qu'il leur en coûterait pour assurer un seul voyage<sup>1</sup>, les membres de Retraités fédéraux peuvent bénéficier d'un régime d'assurance annuel multivoyage qui offre tous les éléments essentiels.**

**1 855 428-8744**

**[www.johnson.ca/retraitesfederaux](http://www.johnson.ca/retraitesfederaux)**

Veillez à mentionner que vous êtes membre de l'Association nationale des retraités fédéraux, pour obtenir vos taux préférentiels.

OBTENEZ UNE  
SOUSSION DÈS  
AUJOURD'HUI ET  
COUREZ LA  
CHANCE DE  
**GAGNER UN  
BON DE  
VOYAGE DE  
5 000 \$<sup>†</sup>**



Johnson Assurance est un nom commercial de Johnson Inc. (« Johnson »), un intermédiaire d'assurance agréé qui fait affaire sous le nom de Services d'assurance Johnson en Colombie-Britannique. MEDOC<sup>MD</sup> est une marque de commerce déposée de Johnson. L'assurance MEDOC<sup>MD</sup> est souscrite auprès de la Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances (« RSA ») et administrée par Johnson. Le régime d'assurance maladie provincial ou territorial pertinent doit être en vigueur. Les critères d'admissibilité, les modalités, les conditions, les restrictions et les exclusions qui s'appliquent aux garanties décrites sont précisés dans la police d'assurance. Le libellé de la police d'assurance prévaut. <sup>1</sup>Selon une comparaison entre le modèle B du régime annuel multivoyage MEDOC et les régimes pour voyages uniques offrant des garanties comparables. <sup>2</sup>Si votre assurance est déjà en vigueur, la garantie Annulation de voyage s'applique à compter du jour de la réservation de votre voyage. Lorsqu'un voyage est réservé avant que la garantie Annulation de voyage entre en vigueur, l'assurance pour ce voyage s'appliquera à compter de la date à laquelle la prime d'assurance est payée et la police d'assurance est émise. <sup>3</sup>Une clause de stabilité médicale de 90 jours s'applique aux affections médicales antérieures au titre de l'option Santé standard du Régime complémentaire seulement. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Johnson et RSA sont des filiales apparentées. Composez le 1 855 428-8744 pour tous les détails. <sup>†</sup>AUCUN ACHAT REQUIS. Le concours se déroule du 15 septembre 2018 au 31 mars 2019 et est ouvert aux résidents autorisés du Canada (sauf au Nunavut) qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province/territoire de résidence, qui sont membres de l'Association nationale des retraités fédéraux, tels qu'ils sont définis dans l'entente conclue avec Johnson, et qui ne sont pas déjà titulaires d'un contrat d'assurance voyage MEDOC<sup>MD</sup> à la date d'inscription au concours. Un (1) grand prix disponible : Le gagnant pourra choisir entre un bon de voyage d'une valeur de 5 000 \$ et un (1) chèque d'un montant de 5 000 \$. Les probabilités de gagner dépendent du nombre de participations reçues. Question d'habileté mathématique obligatoire. Règlement du concours : [www1.johnson.ca/reglementconcoursmedoc](http://www1.johnson.ca/reglementconcoursmedoc).

# NOTRE ASSOCIATION EMBOÎTE

## *le pas aux progrès de la technologie*

### JEAN-GUY SOULIÈRE

Ce numéro porte sur la technologie. Quand je suis devenu membre de l'Association en 1994, le bureau commençait tout juste à utiliser des ordinateurs. J'avais un problème avec le mien et on m'a demandé (en anglais) si j'avais ouvert Windows. Comme il n'y avait pas de fenêtres à ouvrir dans le bureau, j'ai été déconcerté. J'étais relativement sceptique quant à la communication par courriel, parce que j'ai grandi dans un milieu de travail où chaque document écrit était copié et placé dans un dossier.

Ce que j'ai découvert, c'est que la résistance au changement technologique est futile et qu'il est nécessaire de s'adapter pour ne pas être laissé pour compte. Cependant, comme la plupart d'entre vous, je suppose que nous utilisons les nouvelles technologies principalement pour communiquer. Notre Bureau national s'est adapté aux nouvelles technologies et dispose d'équipements à la fine pointe de la technologie, ce qui est absolument nécessaire pour gérer les activités de l'Association avec efficacité.

Il est plus facile de s'adapter au changement si votre organisation a adopté une stratégie solide pour progresser. Depuis un bout de temps, je parle de Regard vers l'avenir, une initiative qui vise à définir une vision à long terme pour Retraités fédéraux et les directives nécessaires pour la réaliser.

L'Association dispose d'une base solide sur laquelle bâtir son avenir et il est utile de réfléchir aux expériences clés. Par exemple, l'Association a déjà été très active sur la scène internationale. En 1999 — Année internationale des personnes âgées proclamée par les Nations Unies —, en raison de son rôle de chef de file auprès des organisations d'âinés, notre association a été choisie par le gouvernement fédéral pour participer à la délégation canadienne qui s'est rendue à la conférence internationale à Genève pour représenter les organismes non gouvernementaux (ONG). Notre président national de l'époque, Rex Guy, nous représentait et les représentants du gouvernement ont commenté sa participation active à la déclaration qui a conclu la conférence. Pour en savoir plus, cherchez « année internationale des personnes âgées » sur Google. Durant les années



Jean-Guy Soulière, président de l'Association nationale des retraités fédéraux (Retraités fédéraux).

80, l'Association a joué un rôle de premier plan dans la lutte contre la menace visant l'indexation du RPC, voire le régime même. Le vice-président d'alors, Leslie Barnes (ancien président de l'IPFPC) pilotait ce dossier. En 2000, le gouvernement a annoncé un régime de soins dentaires pour les pensionnés. En grande partie, l'établissement de ce régime est le résultat des très nombreuses démarches de défense des intérêts effectuées par notre président de l'époque, Claude Edwards.

Oui, notre avenir repose sur une solide assise. En 1994, lorsque je suis devenu membre, l'Association comptait environ 60 000 membres. Nous avons loué des locaux pour notre bureau national jusqu'en 2000, année durant laquelle nous avons acheté notre premier immeuble. Cela a augmenté la stabilité financière de l'organisation et a permis l'achat de notre immeuble actuel en 2015.

Revenons-en au thème de la technologie. En décidant de son orientation pour l'avenir, l'Association doit toujours s'adapter au développement. Ce sera un défi permanent, mais nous devons répondre aux besoins en constante évolution de nos nouveaux retraités, qui connaissent beaucoup mieux les nouveaux processus et technologies de communication. En ce qui concerne les vieux retraités comme moi, il est essentiel de s'adapter.

À l'approche des fêtes de Noël et du Nouvel An, je vous adresse mes meilleurs vœux. Ne manquez pas de vérifier vos courriels sur votre téléphone intelligent ou votre tablette numérique. Qui sait, vous pourriez y trouver une carte de Noël électronique de ma part, voire un courriel! ■



## SOMMAIRE

- 3 MESSAGE DU PRÉSIDENT**
- 5 CHER SAGE**
- 7 L'AVENIR, C'EST AUJOURD'HUI**  
Des cliniques de réadaptation aux salles d'opération, les robots révolutionnent les soins dans les hôpitaux canadiens  
TAYLOR BLEWETT
- 12 LES TEMPS CHANGENT**  
Les épiciers évoluent pour répondre aux besoins des acheteurs âgés  
KELSEY JOHNSON
- 14 LA TECHNOLOGIE À LA MAISON ET À DISTANCE**  
Les chercheurs font des pas de géants pour aider les aînés à mener une vie plus autonome  
CHLOE E. GIRVAN
- 19 TRANSFORMER LE GOUVERNEMENT GRÂCE AUX CHÂÎNES DE BLOCS**  
Le nouvel « Internet des valeurs » aura une incidence majeure au niveau fédéral  
DON TAPSCOTT
- 22 IL EST TEMPS DE PLANIFIER VOTRE PROCHAINE ESCAPADE DES FÊTES!**
- 24 REPRENDRE LA ROUTE... POUR LA PREMIÈRE FOIS**  
Ce téléphone intelligent que vous avez tant évité pourrait bien être votre meilleur compagnon de voyage  
HOLLY LAKE
- 27 MEILLEURS CONSEILS POUR LES RÉSERVATIONS DE VOLS EN LIGNE**
- 12**
- 28 LE COIN DES ANCIENS COMBATTANTS**  
Un organisme bénévole offre des ressources en ligne aux familles et aux aidants naturels  
JESSICA SEARSON
- 29 INFOPENSIONS**  
Les nouvelles technologies ont changé les marchés financiers. Qu'est-ce que cela signifie pour les régimes de retraite?  
PATRICK IMBEAU
- 30 BILAN SANTÉ**  
Utiliser la technologie pour réduire les temps d'attente  
JESSICA SEARSON
- 31 DÉFENSE DES INTÉRÊTS EN ACTION**  
Des outils pratiques — Quand la technologie nous rassemble et nous rend plus forts  
CANDACE JAZVAC
- 33 NOUVELLES DE RETRAITÉS FÉDÉRAUX**
- 35 BÉNÉVOLES RECHERCHÉS!**  
Possibilités de bénévolat au sein de l'Association nationale des retraités fédéraux
- 36 PLEINS FEUX SUR NOS BÉNÉVOLES**  
Cynthia Foreman a pour priorité d'aider les gens  
JAMES BAXTER
- 38 ANNONCES DES SECTIONS**
- 43 AVIS DE DÉCÈS**
- 44 RÉPERTOIRE DES SECTIONS**
- 46 ÉVITEZ LES FRAIS DE DONNÉES EXCÉDENTAIRES**

# SAGE

SAGE EST LA VOIX DE RETRAITÉS FÉDÉRAUX

## ÉDITEUR

Andrew McGillivray,  
directeur des communications et du marketing

## RÉDACTEUR EN CHEF

Ryland Coyne

## DIRECTEUR PRINCIPAL DES FINANCES

John Butterfield

**COORDONNATEURS À LA RÉDACTION ET À L'ÉDITION**  
Karen Ruttan, Alex Charette

## COLLABORATEURS

Taylor Blewett, Kelsey Johnson, Chloe E. Girvan,  
Don Tapscott, Holly Lake, Jessica Searson, Patrick  
Imbeau, Candace Jazvac, James Baxter

## SERVICES DE TRADUCTION

Annie Bourret, Sandra Pronovost,  
Claire Garvey, Lionel Raymond

## INFOGRAPHIE

The Blondes – Branding & Design

## IMPRESSION

St. Joseph Print Group

Pour écrire au rédacteur en chef ou pour communiquer  
avec l'Association nationale des retraités fédéraux :

613.745.2559 (sans frais 1.855.304.4700)  
865 chemin Shefford, Ottawa ON K1J 1H9  
sage@retraitesfederaux.ca

Le magazine Sage est publié sous licence.  
Publication No 40065047 ISSN 2292-7174

Les exemplaires non distribués doivent être  
retournés à l'adresse suivante :

Association nationale des retraités fédéraux  
865 chemin Shefford, Ottawa ON K1J 1H9

Pour toute information à des fins publicitaires  
dans Sage, communiquez avec John Butterfield  
au 613.327.8728

Pour devenir partenaire privilégié de l'Association  
nationale des retraités fédéraux, communiquez  
avec Andrew McGillivray, au 613.745.2559,  
ou au numéro sans frais 855.304.4700.  
Prix au numéro : 4,95 \$

L'abonnement annuel pour les membres est  
de 5,40 \$ et est inclus dans l'adhésion à  
l'Association. L'abonnement annuel pour les  
non-membres est de 14,80 \$. Les non-membres  
peuvent communiquer avec l'Association nationale  
des retraités fédéraux pour s'abonner.

Le contenu du magazine Sage — y compris les  
opinions sur les finances, d'ordre médical et sur la  
santé — est fourni à titre informatif seulement et ne  
remplace en aucun cas les conseils d'un professionnel.



## CHER SAGE

Continuez à nous envoyer des lettres et des courriels! Adresse postale :

Association nationale des retraités fédéraux  
865 chemin Shefford  
Ottawa (Ontario) K1J 1H9

Adresse électronique :  
sage@retraitesfederaux.ca

*Les lettres ont été condensées.*

*(Cf. : Bilan santé - Combattre la crise des opioïdes au Canada)*

Cet article était extrêmement partial et privilégiait la consommation de cannabis plutôt que celle d'opioïdes.

L'auteure a complètement omis les mérites de l'utilisation des opioïdes dans toute situation médicale. Dans tous les articles écrits par les partisans du cannabis, on fait rarement mention de l'utilisation légitime d'un opioïde puissant pour traiter la douleur post-chirurgicale.

Je ne crois absolument pas que le cannabis, sous quelque forme que ce soit, puisse contrôler cette douleur initiale. De même, je ne vois pas pourquoi on pourrait ne pas administrer un opioïde à un patient qui a subi une chirurgie très invasive.

La campagne visant à condamner tous les opioïdes, peu importe les circonstances ou la gravité de la douleur, au motif qu'un faible pourcentage de Canadiens deviennent dépendants des opioïdes, qu'ils les aient obtenus légalement ou non, est inconsidérée, voir cruelle pour certains. Je pense que l'article de M<sup>me</sup> Searson aurait dû être plus nuancé et décrire l'enjeu avec plus de justesse.

Alison Howey

*Le Canada affronte une crise nationale en matière d'opioïdes. L'article fait état de nouvelles études et recherches qui pourraient aider à résoudre cette crise. Selon l'Institut canadien d'information sur la santé, en 2014-2015, 13 Canadiens ont été hospitalisés tous les jours pour cause d'empoisonnement aux opiacés. Près du quart étaient des aînés.*

*(Cf. : Les aînés ont une ministre)*

Je viens de lire l'excellent article de Tony Atherton et Emily Kennedy. Présentant la nouvelle ministre des Aînés, Filomena Tassi, ils examinent les enjeux qui devraient être ses priorités. Mais si l'article couvrait tous les dossiers de base, il faisait peu de place aux réflexions de la ministre sur ceux-ci. Peut-être est-ce une bonne chose, car certaines des idées qu'elle semble avoir exprimées, si on les cite avec exactitude, donnent matière à s'inquiéter.

Tout d'abord, on la cite comme suit : « La collaboration est extrêmement importante dans ce dossier. Il est important de réussir notre coup [pour les aînés]. Pour ce faire, nous devons absolument collaborer... avec nos partenaires provinciaux et territoriaux, nous devons aussi collaborer avec les experts pour obtenir l'information qu'ils ont acquise, et nous devons aussi DISCUTER avec nos aînés. »

Les majuscules sont de moi, mais je ne crois pas qu'elles soient nécessaires, parce que toute personne âgée de plus de 60 ans a déjà entendu des gens lui parler de cette manière.

Plus loin dans l'article, M<sup>me</sup> Tassi est citée comme suit : « Nous voulons voir les aînés vieillir gracieusement et bien... » J'ai pris ma retraite de la fonction publique après une carrière bien remplie, exactement à l'âge de la ministre (56 ans), non pas pour vieillir gracieusement et bien, mais pour faire quelque chose de nouveau et d'utile dans ma vie.

La ministre ne comprend tout simplement pas. Elle considère tous les aînés — dont sa mère de 89 ans dont elle s'occupe maintenant — un fardeau pour elle et pour la société.

Si c'est là ce que le gouvernement fédéral a de mieux à offrir aux aînés, que le ciel nous vienne en aide.

Christopher Morry  
Rockland, Ont.

*Même si vous avez lu cet article en septembre, nous avons interviewé la ministre Tassi moins d'une semaine après son entrée en fonction. Faisons preuve d'un peu d'indulgence cette fois-ci.*

*(Cf. : Carte pour les vétérans des FAC qui sont membres de Retraités fédéraux)*

J'aimerais recevoir une carte pour les vétérans des FAC qui sont membres de Retraités fédéraux. Capitaine à la retraite, j'ai servi de 1966 à 1995, plus quatre années (1960-1964) au Programme universitaire d'entraînement aérien (Réserve). Comme Air Canada vient tout juste d'augmenter ses frais de bagages de soute, ce superbe avantage a déjà pris de la valeur. Merci de votre travail en notre nom.

Cordialement,  
John J. McDermott, capt (ret.)

### Correction

*Automne 2018 — Les aînés ont une ministre, page 16*

On affirmait erronément que le projet de loi C-27 avait été retiré. Il ne l'est pas, et nous continuons de nous y opposer activement, en raison de ses graves conséquences pour la sécurité de la retraite. Le magazine Sage s'excuse de cette erreur.

## Avis à tous les membres de Retraités fédéraux

Le montant de 5,40 \$ de votre cotisation annuelle représente le paiement de votre abonnement au magazine Sage.

(4 magazines par an, à 1,35 \$ le numéro)





## Vétérans canadiens

Mettez à profit votre service

Nouveaux services améliorés  
pour vous et votre famille

Apprenez-en plus :  
[veterans.gc.ca/services-acc](https://veterans.gc.ca/services-acc)  
1.866.522.2022



Anciens Combattants  
Canada

Veterans Affairs  
Canada

Canada 

A close-up photograph of a surgical robot arm, colored orange and blue, positioned in an operating room. In the background, a surgeon wearing a blue scrub suit and a green surgical cap is visible, slightly out of focus. The scene is brightly lit, typical of a clinical environment.

# L'AVENIR, C'EST AUJOURD'HUI

Des cliniques de réadaptation aux salles d'opération, les robots révolutionnent les soins dans les hôpitaux canadiens

TAYLOR BLEWETT

Le chercheur en mobilité Edward Lemaire a regardé un patient longtemps confiné à son fauteuil roulant se lever et regarder autour dans la salle, s'émerveillant de sa propre hauteur. Puis, il a ensuite commencé à marcher.

Un exosquelette robotique appelé ARKE était fixé au bas du corps du patient, autour de sa taille, ainsi que de ses jambes et pieds. Son cadre de marche en fibre de carbone était alimenté par une pile au lithium et des actionneurs aux hanches et aux genoux.

Contrôlé par une tablette, ARKE tenait le patient debout, et penché avec les

articulations de ses jambes. Cela empêchait ses membres de s'effondrer et l'a aidé à faire ses premiers pas assistés par un robot.

Conçu par la société torontoise Bionik Laboratories et étudié par l'Institut de recherche de l'Hôpital d'Ottawa, ARKE est un robot portable qui peut changer la vie des paraplégiques et d'autres utilisateurs à mobilité réduite.

« Sa femme a pu marcher vers lui et le serrer dans ses bras, debout, pour la première fois », s'est rappelé M. Lemaire, chercheur à l'Institut. « Nous en sommes vraiment aux balbutiements. Mais il est stimulant de penser où cela pourrait nous mener. Tout est lié à ces appareils qui deviennent de plus en plus intelligents. »

En 2017, Bionik a annoncé qu'elle avait intégré la technologie « Echo » d'Amazon et le service vocal « Alexa » à ARKE, ce qui permet aux utilisateurs de dire à leur exosquelette qu'il est temps de se lever ou de marcher et de faire exécuter la tâche par le robot.

ARKE est actuellement en développement clinique, mais l'objectif, explique Bionik sur son site Web, est de rendre l'exosquelette disponible dans les centres de réadaptation et le domicile des utilisateurs.

Une promenade dans les couloirs des principaux hôpitaux du Canada vous fera constater qu'ARKE n'est que l'un du nombre grandissant des robots qui travaillent aux côtés de médecins, d'infirmières, de chercheurs et de thérapeutes, de plus en

plus intégrés dans le continuum des soins offerts. Ces machines sont habituellement dispendieuses, mais elles aident les professionnels de la santé à surmonter les limites humaines, de la fatigue qui peut envahir la main d'un chirurgien à la distance physique entre les médecins dans les hôpitaux et les patients de collectivités éloignées.

Dans le hall d'entrée principal du Humber River Hospital de Toronto, les visiteurs sont accueillis par Pepper, un robot humanoïde de quatre pieds de haut qui peut les aider à s'y retrouver dans l'hôpital et à trouver leurs proches. Dans des centres de santé de l'Ontario et du Québec, le système robotique CyberKnife offre une radiothérapie hyperprécise aux patients atteints de cancer.

Dans la capitale nationale, le programme de chirurgie robotique de L'Hôpital d'Ottawa vient de terminer son 2 000<sup>e</sup> cas robotique.

Depuis l'acquisition du système chirurgical da Vinci en 2011, l'appareil fonctionne « pratiquement tous les jours », a rapporté le Dr Chris Morash, chef du service d'oncologie urologique de l'hôpital.

Pour le chirurgien, opérer avec da Vinci se compare à jouer de l'orgue. Il commande le robot à partir d'une console assise à environ trois mètres de la table d'opération, en regardant à travers une visionneuse 3D qui illumine et agrandit l'intérieur de la région pelvienne de son patient.

À l'aide de ses mains et de ses pieds, le Dr Morash manœuvre à distance les bras robotisés et stables du système da Vinci autour d'une glande prostatique qu'il est prévu d'enlever.

« Ces instruments sont dotés de petits poignets, de sorte que lorsque nous faisons n'importe quel mouvement possible avec notre main, le petit poignet de l'instrument

robotique bouge exactement de la même façon. C'est comme avoir ces deux mains miniatures dans le bassin du patient, en train de l'opérer. »

Comparativement à la chirurgie ouverte traditionnelle de la prostate, le robot commandé par le chirurgien effectue une prostatectomie peu invasive avec moins de douleur, un temps de récupération plus rapide, moins d'ordonnances d'opioïdes et des taux d'infection plus faibles pour le patient, selon le Dr Morash.

En plus des opérations pour le cancer de la prostate, L'Hôpital d'Ottawa utilise également le système da Vinci pour des chirurgies gynécologiques, ainsi que de la tête et du cou, des hystérectomies et des ablations de tumeurs à la base de la langue.

« Avant l'arrivée du robot, il fallait des préparatifs comme séparer la mâchoire de la personne pour y

## Le prix de la vie privée : Les compagnies d'assurance veulent mettre la main sur les données au sujet de votre condition physique et, selon les experts, l'abandon de votre Fitbit pourrait vous coûter cher



L'achat d'un appareil ou accessoire électronique servant au suivi des habitudes quotidiennes en matière de condition physique — du nombre de pas faits jusqu'à la qualité du sommeil — s'accompagne souvent d'une immédiate montée en flèche des comportements bons pour la santé. Mais il n'est pas rare qu'on abandonne vite les bonnes habitudes, dès que la nouveauté du Fitbit ou de la montre Apple s'estompe, qu'on attrape la grippe, ou qu'on a un horaire trop chargé.

Imaginez maintenant que votre compagnie d'assurance-vie peut voir ce déclin en temps réel. Vous, et bien d'autres personnes, avez adhéré à un programme conçu pour recueillir des données sur votre condition physique et vous récompenser de vos progrès par la réduction des primes d'assurance.

D'un autre côté, vous pourriez choisir de ne pas communiquer les données à votre

assureur ou de vous débarrasser une fois pour toutes de votre Fitbit. Mais vu l'omniprésence des appareils de ce type et l'utilité des données pour les compagnies d'assurance, une spécialiste canadienne de la protection de la vie privée estime que ces choix risquent d'avoir de graves conséquences néfastes.

« Je pense qu'on va beaucoup pousser les gens en faveur de l'utilisation de l'information », avance Ann Cavoukian, qui a cumulé trois mandats à titre de commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario et est actuellement directrice du Centre d'excellence en protection intégrée de la vie privée à l'Université Ryerson.

« Je suis prête à parier que quiconque ne fournira pas de tels renseignements obtiendra une cote négative et devra payer des primes plus élevées. »

avoir accès », dit le Dr Morash. « Avec le robot, ce n'est pas nécessaire. »

Selon le Dr Christopher Schlachta, directeur médical du centre de recherche et de formation de CSTAR pour la chirurgie peu invasive à London, en Ontario, plus de vingt robots da Vinci sont utilisés au pays.

Depuis son arrivée au Canada en 2003, le système da Vinci d'Intuitive Surgical a conquis le marché des plateformes de chirurgie robotique multifonctionnelles, et l'accès aux robots varie au pays.

D'après le Dr Schlachta, il faut des millions de dollars pour acquérir le robot, des centaines de milliers de dollars pour son contrat de maintenance et des frais de 2 000 \$ à 2 500 \$ de plus par cas pour pratiquer la chirurgie robotique. Cela représente un investissement important pour un hôpital canadien.

Les dons philanthropiques ont permis l'achat de la plupart des systèmes da Vinci au Canada, et le débat sur le financement public de la chirurgie robotique se poursuit. Le Dr Schlachta croit toutefois que son accessibilité a atteint un point critique.

Certaines licences de brevet d'Intuitive Surgical ont expiré, et d'autres sociétés ont maintenant accès à une grande partie de la technologie qu'elle utilise pour le système da Vinci.

« Nous sommes sur le point de voir arriver sur le marché une foule de nouvelles technologies concurrentes », a mentionné le Dr Schlachta, en prédisant qu'au moins cinq autres fournisseurs lanceront leurs propres robots chirurgicaux multifonctionnels au Canada au cours des cinq prochaines années et, ce faisant, en feront baisser le prix.

Le Dr Morash est d'accord. « Je prédis que lorsqu'on commencera à en réduire

raisonnablement les coûts, tous les hôpitaux effectueront des opérations avec des robots. »

Cependant, les centres urbains et les salles d'opération ne sont pas les seuls endroits au Canada à bénéficier de l'essor de la robotique médicale. En fait, le Dr Ivar Mendez, directeur de la chirurgie à l'Université de la Saskatchewan, utilise la technologie robotique pour offrir des soins hospitaliers aux patients dans certaines des collectivités les plus éloignées de la province.

À l'aide d'appareils robotisés manœuvrés à distance, un spécialiste à Saskatoon peut vérifier les signes vitaux ou examiner la blessure d'un patient qui se trouve à des centaines de kilomètres, dans une région du nord de la province.

Dotés d'appareils de diagnostic et d'un écran permettant aux médecins et aux patients de communiquer en temps réel sur Internet, ces robots peuvent faciliter les rendez-vous

Le secteur de l'assurance n'en est pas encore là, mais une récente nouveauté à la compagnie d'assurance-vie américaine John Hancock donne à M<sup>me</sup> Cavoukian lieu de s'inquiéter de l'adoption de régimes d'assurance interactifs fondés sur le suivi de l'activité physique, ainsi que de la façon dont les données personnelles sur la santé des assurés se transforment en biens à valeur commerciale.

En septembre, la société John Hancock a annoncé que toutes ses polices d'assurance-vie feraient l'objet d'un « programme de modification de comportement » facultatif appelé Vitalité permettant de suivre les données sur la condition physique des clients au moyen de leurs accessoires électroniques personnels et de les récompenser de leurs choix sains.

Les clients peuvent consigner leurs activités sur l'exercice physique et la santé à partir d'une appli, d'un site Web ou d'un appareil à porter sur soi et, en fonction de leurs progrès, bénéficier de rabais auprès de gros détaillants ou de réductions de leurs primes d'assurance annuelles.

« Les remarquables résultats de notre offre Vitalité nous ont convaincus que c'était la seule voie de l'avenir pour notre secteur », a déclaré Brooks Tingle, président-directeur général de John Hancock Insurance. « Nos téléphones, nos voitures et nos maisons sont maintenant intelligents. Il est temps de se mettre à l'assurance-vie intelligente en mesure de répondre aux besoins changeants des consommateurs ».

La société a cité plusieurs statistiques impressionnantes : le programme Vitalité est offert dans de nombreux pays, dont le Canada, et les clients qui s'en prévalent vivent entre 13 et 21 ans de plus que le reste des assurés et suscitent des frais d'hospitalisation inférieurs de 30 %.

« J'en vois les avantages, tant qu'on n'en fait pas quelque chose susceptible de se retourner contre les consommateurs », observe M<sup>me</sup> Cavoukian.

Elle remarque que beaucoup de gens en viennent à lâcher leurs habitudes de vie saine. « Les gens peuvent tomber malades, ou vivre une rupture familiale, ou avoir des difficultés

au travail — il peut y avoir mille et une raisons à l'origine d'un relâchement et cela ne regarde personne; je ne veux pas que les assurés soient tenus d'en faire part aux compagnies d'assurance ».

Même si l'agence Reuters affirme que John Hancock a promis que la couverture ne dépendrait pas de la volonté des clients de consigner leurs activités, M<sup>me</sup> Cavoukian craint que ce type de programme ne reste pas facultatif à perpétuité. Étant donné la prévalence de la technologie du suivi de l'activité physique, elle prédit qu'un jour ou l'autre les assureurs obligeront les titulaires de police à partager les données ainsi recueillies ou les pénaliseront s'ils s'y refusent — et là est le problème.

« La protection de la vie privée n'est pas une question de secrets — c'est une question de contrôle. Le contrôle personnel permettant à l'individu de décider à qui l'information est communiquée et à quoi elle sert. »

— Taylor Blewett

à distance avec des spécialistes, aider à diriger les soins actifs pendant que les patients attendent un transport médical vers un centre urbain, ou même remédier complètement à un problème de santé, rendant tout déplacement inutile.

« Nous montrons qu'ils sont beaucoup plus rentables que le transport des patients ou le report de leur traitement », a affirmé le Dr Mendez. « L'adoption par les patients est très naturelle, ils apprécient vraiment que quelqu'un puisse examiner leur problème

sans avoir besoin de transport, et surtout que cela se fasse en temps opportun. »

L'utilisation de robots pour franchir les barrières géographiques n'est pas nouvelle. Il y a quinze ans, un chirurgien de Hamilton a manœuvré à distance un robot ZEUS, le prédécesseur du da Vinci, pour opérer un patient à 400 kilomètres de là, à North Bay.

Cependant, à l'instar de leurs homologues en milieu hospitalier, les robots télécommandés sont également utilisés selon de nouvelles façons innovantes.

MELODY, un système d'échographie télérobotique, offre des soins prénataux dans des collectivités de la Saskatchewan où les mères devraient autrement parcourir de longues distances pour obtenir une échographie, ou simplement s'en passer.

« Nous essayons d'utiliser ces technologies de pointe pour être en mesure d'offrir des soins primaires et spécialisés aux populations qui en ont le moins et qui en ont le plus besoin », a souligné le Dr Mendez.

## Le succès des processus décisionnels fondés sur l'IA pourrait poser des défis de taille aux robots médicaux et aux médecins qui comptent sur eux

En dépit de leur incontestable utilité dans les hôpitaux de partout au pays, les robots médicaux et l'intelligence artificielle (IA) dont ils sont de plus en plus souvent équipés s'accompagnent de graves retombées sur l'avenir des soins de santé.

Même si les systèmes d'IA connaissent un succès remarquable quand il s'agit de diagnostiquer le cancer ou sont capables de suturer avec plus de précision qu'un chirurgien chevronné, au moins un expert en la matière recommande de faire une nette distinction entre humains et robots.

« Dans certains contextes limités, nous commençons à voir les machines et les systèmes d'IA surpasser les êtres humains », signale Ian Kerr, titulaire de la Chaire de recherche du Canada en éthique, en droit et en technologie à l'Université d'Ottawa.

« L'angle intéressant de cet état de choses est que la législation actuelle sur la faute professionnelle médicale va inciter les hôpitaux à recourir aux machines plutôt qu'aux médecins ».

M. Kerr a récemment publié un article dans lequel il examine les effets d'un tel résultat dans le domaine des diagnostics médicaux. Sa constatation : dès que les

machines dotées d'IA arriveront à mieux diagnostiquer les états pathologiques que les praticiens en chair et en os, il s'opérera un transfert de la responsabilité des médecins aux machines, motivé par des considérations juridiques et éthiques. Ce qui pourrait entraîner de graves conséquences.

M. Kerr décrit les robots médicaux ainsi : « Ils peuvent être plus précis et plus exacts, mais ils peuvent également faire des erreurs dues à leur perception de ce qui les entoure ».

Lorsqu'une machine commet une erreur grave, qui en est tenu responsable? Pensons à Watson, par exemple. Le superordinateur d'IBM tenu en haute estime a été conçu pour diagnostiquer le cancer et suggérer des options thérapeutiques. Mais selon *Stat*, un organe de presse du domaine médical, Watson a souvent formulé des recommandations dangereuses, comme un médicament susceptible d'aggraver la perte sanguine pour un patient cancéreux souffrant d'une forte hémorragie.

La passation des pouvoirs décisionnels aux robots médicaux risque aussi d'occasionner une perte de compétences médicales spécialisées chez les chirurgiens, souligne

M. Kerr. Sans parler de l'obscurcissement des connaissances médicales des médecins.

En effet, les robots dotés d'IA basent leurs décisions d'ordre médical sur des tendances dans les données, et non sur des théories scientifiques.

« Ils ne pratiquent pas la science, mais tout autre chose », observe M. Kerr. « Mais ils remportent parfois du succès ».

L'IA a du mal à expliquer ses décisions. « Nous avons donc une machine qui prédit très bien, mais nous ne savons pas pourquoi ».

Pour M. Kerr, malgré les coûts accrus, les responsables des politiques doivent encourager la participation continue des praticiens humains aux processus décisionnels médicaux. La démarche inverse pourrait avoir des conséquences vertigineuses.

« Nous estimons que, après un certain temps, si les êtres humains sont exclus des processus décisionnels, ils ne comprendront plus aussi aisément tous les types de décisions que prennent les machines, ou les raisons qui y mènent. Cela risque de poser problème. »

— Taylor Blewett

Selon le Dr Christopher Schlachta, les chirurgies robotisées seront courantes au cours des dix ou vingt prochaines années.



Il faut ensuite mentionner la conception de robots qui peuvent régler entièrement le genre de problèmes de santé qui mènent à des visites à l'hôpital.

ViRob est un microrobot rampant qui peut rester dans le corps pendant de longues périodes et réduire les blocages de dérivation qui envoient régulièrement les enfants et les personnes âgées atteints d'hydrocéphalie à l'hôpital. SAM, un robot conçu pour les résidences de personnes âgées, effectue des analyses environnementales des risques de chute qui pourraient prévenir une fracture de la hanche et une visite à l'urgence à une personne âgée.

« Cela pourrait prendre de cinq à dix ans, peut-être 20 ans, je n'en suis pas sûr, mais l'assaut de la robotique est imminent », a prédit le Dr Schlachta.

Il évoquait particulièrement des robots chirurgicaux, mais les professionnels de tout le spectre médical ont exprimé une vision similaire de l'avenir : un système de santé en expansion faisant de l'automatisation, de l'intelligence artificielle et de la technologie robotique une partie intégrante des soins aux patients.

« Nous ne voyons que la pointe de l'iceberg. » ■

**Les 5 principales entreprises mondiales par secteur**

2013 Tri-1	Tech	Énergie	Assurance	Énergie	Vente au détail
2018 Tri-1	Tech	Tech	Tech	Tech	Tech

**Les marchés changent vite, ne tardez pas!**

**TRADEX FONDS D'ACTIONNÉS LIMITÉE**  
 navigue les changements dans le secteur de l'investissement depuis 1960


 Gestion Tradex Inc.  
[www.tradex.ca](http://www.tradex.ca) | 1600-85 rue Albert, Ottawa, ON K1P 6A4  
[info@tradex.ca](mailto:info@tradex.ca) | 613-233-3394

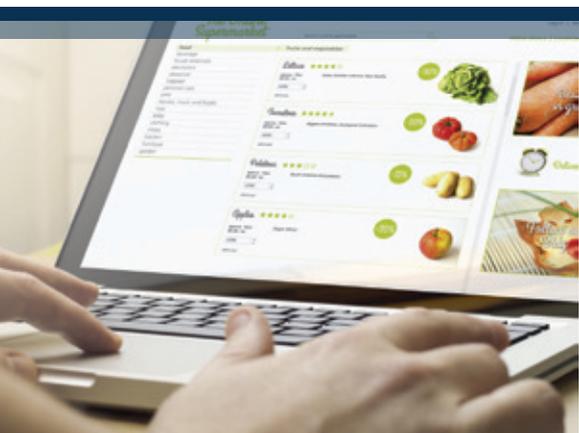


Des commissions, des commissions de suivi, des honoraires de gestion et d'autres frais peuvent être associés aux fonds communs de placement. Veuillez lire le prospectus avant de faire un placement. Les fonds communs de placement ne sont pas garantis, leur valeur change souvent, et la performance passée peut ne pas se répéter.

# LES TEMPS CHANGENT

Les épiciers évoluent pour répondre aux besoins des acheteurs âgés

KELSEY JOHNSON



En 2007, *CBS News* a raconté l'histoire d'une épicerie locale en Allemagne. Elle avait modifié son aménagement pour offrir un environnement plus convivial aux acheteurs âgés.

Pour aider les clients à atteindre l'étagère supérieure dans l'allée des produits laitiers, une mesure simple avait été prise.

Les affiches de prix étaient plus grandes et les allées étaient plus larges.

Même les chariots avaient été équipés de sièges intégrés, au cas où un client fatigué aurait besoin de faire une pause dans la section des fruits et légumes.

Les clients ont adoré, et cela s'est répercuté sur les profits nets du magasin.

Dix ans plus tard, les épicerie évoluent de nouveau pour répondre aux besoins de leurs clients. Ce changement évolutif se produit au fur et à mesure que les épiciers s'efforcent de garder une longueur d'avance dans une industrie reconnue pour ses marges serrées.

Les supermarchés se livrent une bataille serrée, et elle se déroule en ligne. Metro, par exemple, collabore avec des entreprises qui livrent des trousse de repas. Loblaw's et Walmart ont mis sur pied des programmes « Cliquez et récupérez », dans le but de garder leurs clients.

Sylvain Charlebois est doyen de la Faculté de gestion de l'Université Dalhousie. Il se spécialise dans les questions liées à la distribution, à la salubrité et à la traçabilité des aliments.

« La plupart des épiciers vont en ligne essentiellement pour défendre leur territoire contre cette menace imminente qu'est Amazon », a-t-il dit, soulignant qu'environ 2 % des Canadiens magasinent en ligne.

« Il y a des marchés qu'ils (les épiciers) visent de façon très agressive : les jeunes professionnels ayant une famille et les aînés. »

Outre cela, les entreprises ont aussi mis l'accent sur les aidants naturels de la population vieillissante du Canada, a-t-il mentionné.

Des gens comme les « enfants de personnes âgées qui veulent rester autonomes à la maison; et bien, ils peuvent commander en ligne pour leurs parents », a affirmé M. Charlebois. « C'est vraiment un avantage pour les aînés et leurs familles. »

« Je pense que c'est la direction que les épiciers vont essayer de prendre pour garder les aînés à la maison aussi longtemps que possible. »

Il n'est pas le seul à penser ainsi.

Geneviève Marleau est une diététicienne qui se spécialise en gériatrie, la science de la vieillesse. Elle a déclaré que les achats en ligne et les trousse de repas préparés sont « vraiment bien pour les personnes qui ont de la difficulté à se déplacer. »

« Donc, quelqu'un en fauteuil roulant ou en déambulateur qui a du mal à pousser un chariot. »

Cependant, des programmes comme « Cliquez et récupérez », a-t-elle expliqué, ne conviennent qu'à un certain segment de la population d'aînés parce qu'ils exigent de connaître Internet et de pouvoir de conduire.

C'est là que les trousse de repas entrent en jeu.

Des programmes comme HelloFresh ou Chefs Plate, qui offrent des ingrédients portionnés

et livrés directement à domicile, aident à planifier les repas.

« Ainsi, au lieu d'acheter un paquet complet de pâtes, vous obtenez une portion de pâtes pour une ou deux personnes », précise-t-elle. « À mon avis, c'est un peu plus facile pour eux de cuisiner. »

Le problème, selon M. Charlebois, c'est que les trousse de repas peuvent être assez chères.

« Cette solution est très intéressante pour les personnes âgées », a-t-il expliqué. « Vous devez toutefois vous attendre à un prix très élevé; de l'ordre de 10 à 12 \$ par repas. »

« De plus, comme la plupart des aînés ont un revenu fixe, j'imagine qu'ils feraient donc attention à la façon dont ils dépensent leur argent sur de la nourriture. »

M. Charlebois a confié qu'il n'a pas encore constaté d'augmentation d'utilisation de ces trousse dans la population des aînés. « Les données que j'ai vues indiquent que la plupart des gens qui commandent des trousse

de repas sont de jeunes professionnels et des gens qui manquent de temps. »

Même quand les aînés ont le temps de cuisiner, des données récentes montrent que la malnutrition est un problème de plus en plus préoccupant.

Beaucoup d'aînés canadiens ne mangent tout simplement pas bien.

En 2013, Statistique Canada a constaté qu'environ un tiers des aînés canadiens sont considérés comme étant à risque d'avoir une mauvaise alimentation; une réalité qui, à son tour, peut entraîner une détérioration de la santé et des maladies chroniques.

Dans son Enquête sur la santé dans les collectivités, Statistique Canada a sondé 15 000 personnes âgées de plus de 65 ans. Ce qu'elle a révélé, c'est que les aînés vivant seuls étaient beaucoup plus susceptibles d'être à risque sur le plan nutritionnel (49 %). De nombreux aînés ont également admis sauter des repas.

Une mobilité et des ressources financières limitées, une mauvaise hygiène bucco-dentaire,

des quantités élevées de médicaments sur ordonnance et une mauvaise santé physique y ont également contribué.

La lutte contre l'isolement social, a remarqué M<sup>me</sup> Marleau, est essentielle.

Il en va de même pour trouver des moyens pour faire en sorte que cuisiner soit de nouveau une activité amusante et sociale.

C'est là que les épiceries peuvent aider, ajoute-t-elle. De nos jours, votre supermarché local est plus qu'un simple endroit où magasiner. M<sup>me</sup> Marleau rapporte qu'elle recommande souvent à ses clients ou à ses patients de suivre des cours de cuisine au Loblaws local. « Il s'agit habituellement d'une démonstration », explique-t-elle.

« Vous obtenez donc des recettes, vous mangez ce que vous préparez, et c'est une activité sociale parce que vous pouvez manger avec d'autres personnes », enchaîne-t-elle.

Les cours communautaires sont aussi excellents « parce qu'on a encore cet aspect social de l'alimentation ». ■

### Faites l'essai d'un appareil auditif qui améliore le style de vie moderne des retraités d'aujourd'hui.

Enfin. Un appareil auditif intelligent et élégant qui offre le maximum d'avantages aux personnes atteintes de perte auditive.

La dernière technologie d'appareils auditifs résout la plus grande difficulté des porteurs d'appareils auditifs — bien entendre dans les environnements bruyants.<sup>†</sup>

Tout fonctionne automatiquement. Vous n'avez à vous soucier d'aucune commande et les réglages sont faciles à ajuster — vous pouvez même les régler à partir de votre téléphone intelligent. De cette façon, vous pouvez mieux profiter de la vie au lieu de vous soucier de votre audition.



Pouvez-vous le voir?

Des fonctions de pointe dynamiques améliorent considérablement la compréhension du discours, fournissent une meilleure gestion du bruit et se concentrent sur la précision de l'amplification dans toutes sortes d'environnement.

**LES MEMBRES DE RETRAITÉS FÉDÉRAUX SONT IMPATIENTS<sup>†</sup> D'ESSAYER LEUR NOUVEL APPAREIL AUDITIF**

 **HearingLife**

PARTENAIRE DE  
CONFIANCE DE



Appelez au **1-855-802-3216** ou visitez le site **HearingLife.ca/RetraitesSAGE** pour réserver votre test auditif GRATUIT et en apprendre plus sur ce **nouvel appareil auditif**.

Les tests auditifs sont fournis gratuitement aux adultes de 18 ans et plus. Veuillez communiquer avec votre centre de santé pour obtenir plus de renseignements. <sup>†</sup><http://hearinglife.ca/retireesresearch> <sup>††</sup><https://www.oticon.ca/solutions/opn>

Code promotionnel **MAG-RTIR-SAGE**

# LA TECHNOLOGIE À LA MAISON ET À DISTANCE

Les chercheurs font des pas de géants pour aider les aînés à mener une vie plus autonome

CHLOE E. GIRVAN



iPolitics/Matthew Usherwood

Ma grand-mère de 98 ans, Mimi, vit toujours sur sa ferme dans le sud de l'Ontario, et elle le fait de façon assez autonome. Vivre jusqu'à 98 ans est une anomalie. Pouvoir rester chez elle avec un minimum d'aide est exceptionnel.

Et cela ne sera pas aussi rare à mesure que la génération des bébés-boumeurs vieillira, prédisent les experts.

Mimi a mené une vie active, mange bien et fait même du yoga dans le salon. Elle adore aussi garder le contact avec ses amis et sa famille, avec une ligne terrestre et un téléphone cellulaire toujours à portée de la main. Chaque fois qu'un jeune médecin fait

l'erreur de lui suggérer d'emménager en ville, au moins pendant l'hiver, elle le remercie de ses conseils et s'empresse de les ignorer.

Cela ne surprend pas la D<sup>re</sup> Véronique French Merkle, médecin-chef du Service des soins aux aînés au programme de soins continus complexe de Bruyère, à Ottawa.

« La grande majorité de nos patients souhaitent rester chez eux le plus longtemps

**PHOTO :** La patiente Jessie Maisby, posant pour une photo dans l'appartement SAM<sup>3</sup> de l'Hôpital Élisabeth-Bruyère à Ottawa.

possible. Il s'agit en grande partie de maintenir leur qualité de vie et de conserver le plus d'autonomie et de dignité tout au long du processus de vieillissement. « Ce n'est pas toujours facile, car leurs propres enfants et leurs aidants naturels se retrouvent souvent dans une situation où ils travaillent encore et ont des enfants et des petits-enfants qui ont aussi besoin de leur aide », dit-elle.

Heureusement, des endroits comme l'Institut de recherche Bruyère (IRB) ont déjà évalué et prédit les besoins de notre population vieillissante partout au Canada. À l'aide de capteurs et de l'apprentissage machine — aussi connu sous le nom d'« intelligence artificielle » —, ces établissements expérimentent avec des environnements uniques et novateurs où des chercheurs spécialisés en sciences de la santé et en génie peuvent s'associer à des cliniciens, à des familles, à des patients et à des membres de l'industrie, pour trouver de nouvelles façons avec lesquelles les aînés pourront utiliser les technologies intelligentes pour vivre plus longtemps, en meilleure santé et avec une autonomie accrue, en espérant que cela soit dans leur propre foyer.

Pour la D<sup>re</sup> French Merkley, cela signifie travailler avec la D<sup>re</sup> Heidi Sveistrup, PDG de l'IRB, pour établir et maintenir des contacts pertinents entre le monde de la recherche et celui des soins aux patients. Souvent, c'est aussi simple que de configurer un téléphone intelligent pour enregistrer passivement les activités, envoyer des rappels pour les pilules et les repas, et rassurer les aînés que, s'ils redoutent d'être distraits, l'appareil mobile toujours pratique servira de première ligne de défense. Et, pour plusieurs, ce simple ajout au quotidien pourrait leur permettre de vivre dix ans ou plus en sécurité et heureux à la maison.

« Il s'agit de déterminer quelle technologie sera bien accueillie par les patients et utile aux cliniciens. Il faut aussi utiliser la technologie de manière personnalisée pour modifier et améliorer les aspects physiques, médicaux et sociaux du bien-être d'un patient. »

Le D<sup>r</sup> Frank Knoefel, médecin au Programme de la mémoire de l'IRB, estime passionnant le paradoxe de travailler à Bruyère.

« Nous avons les plus vieux bâtiments de la ville, le plus vieil hôpital de la ville, certains des plus vieux patients de la ville et, pourtant, nous avons certaines des technologies les plus récentes », souligne-t-il, ajoutant qu'il adore son travail. « Les aînés constituent le groupe de personnes le plus intéressant qu'on puisse rencontrer. Leur vie est fascinante, ils ont fait des choses prodigieuses et ont été témoins de la transformation de ce pays. Je crois que la société leur est redevable, car ils ont bâti le Canada d'aujourd'hui. Nous devons le reconnaître et en être reconnaissants, et c'est une façon modeste, pour moi, de les aider et de les remercier pour ce qu'ils ont fait. »

Que se passe-t-il lorsqu'un simple outil aide-mémoire ne suffit pas? Les grandes entreprises en technologie étudient cela attentivement. Bruyère abrite un appartement d'une chambre à l'ambiance gaie à l'un de ses étages. Du nom de SAM<sup>3</sup> (Sensors and Analytics for Monitoring Mobility and Memory), il est le fruit d'une collaboration entre l'IRB, l'Université Carleton et le Réseau de centres d'excellence (RCE) AGE-WELL. L'odeur d'omelette cuisinée plus tôt durant la journée illustre qu'il ne s'agit pas d'un laboratoire médical ordinaire. Cet espace de recherche entièrement équipé est utilisé par les cliniciens, les chercheurs et les entreprises pour démontrer et valider des technologies conçues pour aider les personnes âgées à bien vieillir dans leur

.....

« La grande majorité de nos patients souhaitent rester chez eux le plus longtemps possible. Il s'agit en grande partie de maintenir leur qualité de vie et de conserver le plus d'autonomie et de dignité tout au long du processus de vieillissement. »

.....

propre résidence. Perfectionnées dans un laboratoire hors site, les technologies sont prêtes à être utilisées par les patients dès leur arrivée au SAM<sup>3</sup> et, dans certains cas, à être installées à la maison.

Une visite guidée de SAM<sup>3</sup> en compagnie de son directeur général, le Dr Bruce Wallace, commence dans le salon par une démonstration de la façon dont les chercheurs, en collaboration avec une entreprise de sécurité résidentielle, testent actuellement l'utilisation de détecteurs de mouvement partout dans l'appartement pour mesurer les activités quotidiennes d'un individu, tout en maintenant la vie privée du patient. Un jour, cette technologie passive pourrait offrir une solution à la situation courante d'une personne qui est tombée et ne peut se relever.

## MÉMOIRE

Les déclinis cognitifs graduels passent souvent inaperçus. Rarement linéaires, ils présentent de bons et de mauvais jours, tout en pesant lourd sur les aînés. Ils peuvent parfois entraîner des problèmes beaucoup plus graves. En ayant des outils technologiques dans la maison pour connaître ses habitudes et ses oublis, puis configurer des rappels utiles, on peut considérablement réduire le stress de vivre de façon autonome.

À titre d'exemple, le D<sup>r</sup> Wallace mentionne le fait de placer un simple capteur sur la porte du réfrigérateur, comme on l'a fait sur celui de la cuisine du SAM<sup>3</sup>. Si la porte reste ouverte par accident, cela entraîne un message audio comme « Le réfrigérateur est ouvert, veuillez le fermer ». Ce capteur tout simple peut réduire le stress, et aussi réduire d'autres problèmes plus graves, comme une intoxication alimentaire.

Constamment à la recherche de moyens d'améliorer et d'étendre la technologie existante, la D<sup>re</sup> Sveistrup aimerait que cette technologie (ou une autre du même type), qui peut déjà déterminer si une porte de réfrigérateur a été ouverte, soit adaptée, pour que les aidants naturels puissent savoir si un aîné a mangé et ce qu'il a mangé, comme les



Politics/Matthew Usherwood

minibars modernes des hôtels qui facturent automatiquement les clients pour leur collation nocturne de noix macadamia. Ainsi, les membres de famille désignés pourraient recevoir un texto leur disant : « Votre mère est dans la maison, mais ne semble pas avoir dîné ou soupé. Voulez-vous l'appeler? »

Dans la chambre adjacente de l'appartement du SAM<sup>3</sup>, les chercheurs ont trouvé une nouvelle façon d'aider les personnes âgées atteintes de démence pendant la nuit sans réveiller leurs aidants naturels, à l'aide d'un capteur sous le matelas du lit. Réagissant au mouvement d'une personne endormie qui se réveille et se lève, ce capteur peut activer des repères visuels comme allumer une lampe de chevet ou la lumière du couloir, voire d'éclairer un déambulateur pour permettre un déplacement plus sécuritaire vers la salle de bain. Si un aîné erre ailleurs dans la maison, un message automatisé et chaleureux, enregistré avec la voix d'un être cher, est déclenché pour le rediriger vers son lit.

La patiente Jessie Maisby fait la démonstration d'une des caractéristiques de l'appartement SAM<sup>3</sup> de l'Hôpital Élisabeth-Bruyère à Ottawa.

Les D<sup>rs</sup> Bruce Wallace, Frank Knoefel, Véronique French Merkley et Heidi Sveistrup, posant pour une photo à l'Hôpital Élisabeth-Bruyère à Ottawa.



Politics/Matthew Usherwood

Des capteurs supplémentaires peuvent être utilisés pour réveiller un aidant naturel endormi si une porte extérieure est ouverte. Ces technologies de détection et de diversion de l'« errance » sont testées depuis plus d'un an, et les chercheurs et les médecins en constatent les avantages pour les patients et les aidants naturels.

Le D<sup>r</sup> Knoefel évoque le cas d'une femme âgée atteinte de démence vivant avec son fils qui travaillait parfois la nuit.

La technologie a été configurée pour que, si elle se levait la nuit, un message enregistré avec la voix du fils se déclenche : « Maman, tu es chez moi. Je suis au travail. Retourne te coucher. Je serai bientôt à la maison. » Le fils recevait également un message sur son téléphone lui indiquant que sa mère s'était levée mais était retournée au lit. Tous deux se sentaient rassurés et voulaient savoir comment installer ce système de façon permanente.

### SANTÉ PHYSIQUE

La nécessité de consulter un médecin constitue un autre obstacle à l'autonomie des aînés. La chambre à coucher SAM<sup>3</sup> sert également de site d'essai d'un système qui permettra aux professionnels de la santé de parler avec les patients tout en testant à distance leurs signes vitaux comme le poids, la température et la tension artérielle. Fait des plus intéressants, la plupart des articles se trouvent sur le

.....

En plus d'être optimale pour certains patients, l'utilisation d'une technologie intelligente pour s'occuper des aînés offre également la possibilité de faire économiser des milliards de dollars au système de santé.

.....

marché : un ordinateur ou un téléphone avec la technologie Bluetooth, une gamme d'appareils faciles à utiliser disponibles dans les pharmacies et le téléviseur du patient.

## COLLECTE DE DONNÉES POUR LE SUIVI ET LA RECHERCHE

En plus des avantages pratiques de ces technologies intelligentes, les médecins et les chercheurs comme le Dr Wallace cherchent également des méthodes de collecte de données à l'aide de systèmes similaires pour suivre l'évolution de la santé sur une longue période et à des fins de recherche. « Des capteurs de pression sous le matelas fournissent des images qui peuvent être enregistrées toute la nuit. Si les données peuvent être résumées efficacement par un ordinateur, les professionnels de la santé seront en mesure d'examiner les tendances pour voir si le patient peut avoir un sommeil agité, créant ainsi un risque accru de chute. Ou peut-être ne bouge-t-il pas assez, ce qui pourrait l'exposer à des plaies de lit. Les organismes de soins à domicile pourraient même utiliser les données pour établir efficacement les priorités des visites de leurs patients, pour voir en premier ceux qui ont eu une mauvaise nuit. »

Les capteurs de pression ont également été utilisés dans des études récentes pour surveiller la fréquence respiratoire ainsi que la distribution et la rétention des fluides dans le corps. Selon la Dr<sup>e</sup> Svestrup, « Le potentiel de ces appareils est illimité. »

Depuis deux ans, le Dr Knoefel et son équipe utilisent des jeux cognitifs spécialement conçus dans un environnement de recherche contrôlé, joués sur des tablettes par les patients du programme de jour de l'hôpital. Ces jeux aident les patients ayant des problèmes de mémoire et recueillent des données à l'aide d'un capteur qui aidera à surveiller indirectement la fonction cognitive au fil du temps. « Nous pouvons maintenant cibler une fonction cérébrale spécifique, l'intégrer à un jeu et mesurer la réponse. Avec le temps, nous pourrions suivre leurs capacités dans ce jeu. D'un

## CONSEILS DE RÉUSSITE

La Dr<sup>e</sup> Svestrup estime que la plupart des aînés sont ouverts à la présence de la technologie dans leur vie lorsqu'ils savent qu'elle les aide à demeurer autonomes et à la maison.

Des activités amusantes comme des jeux ou correspondre avec des petits-enfants à l'aide d'un appareil sont d'excellentes façons d'initier les aînés à la technologie.

La Dr<sup>e</sup> French Merkley souligne l'importance de commencer tôt. « Si les gens peuvent apprendre à utiliser une tablette numérique et un téléphone intelligent dans leur vie de tous les jours, cela facilitera l'intégration ultérieure. »

La Dr<sup>e</sup> French Merkley recommande également d'utiliser la technologie de façon routinière. Nous savons qu'avec la démence, apprendre de nouvelles choses devient très, très difficile, mais maintenir les habitudes existantes est beaucoup plus facile. Toute routine ou activité réalisée de façon répétitive pendant un certain temps va demeurer plus longtemps que tout ce qui est nouveau et inconnu.

Autre fait réconfortant : une grande partie de la technologie disponible pour aider les aînés, maintenant et à l'avenir, sera à peine visible ou exigera peu d'intervention sur place pour fonctionner.

rendez-vous à l'autre, un an plus tard, les gens peuvent passer d'une déficience cognitive légère à la démence. Les données recueillies à partir des parties jouées au fil du temps pourraient nous aider à déterminer si cela résulte d'un événement aigu ou d'un changement graduel. »

## SORTIR DE LA MAISON

Même si l'équipe convient que le fait d'avoir une technologie intelligente dans les maisons des aînés aura un effet extrêmement positif, elle aimerait aussi qu'on s'en serve pour « aller jouer dehors ». Pour citer le Dr Knoefel, « Les personnes coincées à la maison deviennent déprimées, leur cognition diminue et leur état se détériore très rapidement ».

Même lorsque des aînés ont souvent pris des taxis, la crainte de se perdre ou de se faire voler les en dissuade souvent lorsqu'ils commencent à redouter de perdre leurs fonctions cognitives. Uber, et d'autres technologies de covoiturage, offrent aux patients et aux aidants naturels de nombreuses autres options pour sortir et se déplacer, ce qui est bon pour leur santé et leur bien-être. La Dr<sup>e</sup> French Merkley s'attend à voir d'autres innovations dans la technologie des transports, qu'il s'agisse de véhicules automatisés ou d'applis qui permettraient aux personnes incapables de conduire d'avoir un meilleur contrôle sur leurs sorties.

Les médecins et les chercheurs de l'IRB étudient également les données recueillies pour mieux comprendre comment le processus de vieillissement nuit à la capacité de conduire d'une personne. Ce faisant, ils espèrent pouvoir aider les aînés à conserver leur permis plus longtemps, avec de la formation à des points charnières ou en équipant leur véhicule d'outils comme des capteurs et des caméras. La même technologie sera utile aux patients qui se rétablissent d'un AVC ou d'une blessure. Il est prévu de construire un simulateur de conduite à la fine pointe de la technologie, pour que les chercheurs étudient les habitudes de conduite des aînés en toute sécurité et en temps réel.

## ÉCONOMISER SUR LES SOINS DE SANTÉ ET L'ARGENT DES CONTRIBUABLES

En plus d'être optimale pour certains patients, l'utilisation d'une technologie intelligente pour s'occuper des aînés offre également la possibilité de faire économiser des milliards de dollars au système de santé. Judicieusement déployée, la technologie réduira également le stress des aidants naturels et réduira le nombre de jours d'absence du travail.

Le D<sup>r</sup> Knoefel estime que le recours aux appareils, comme ceux utilisés dans l'appartement de SAM<sup>3</sup>, contribuera à dépister les problèmes médicaux plus tôt et à éviter les hospitalisations. « Nous savons qu'il en coûte 1 000 \$ pour une consultation au service des urgences, 1 000 \$ pour une nuit et 25 000 \$ pour une opération. Et cela, seulement pour un Canadien. » Soulignant que de petits ajouts peu dispendieux aux soins d'un aîné peuvent faire toute la différence, la D<sup>re</sup> French Merkley se dit d'accord. « Environ 10 % des admissions en soins de courte durée sont causées par des

réactions indésirables aux médicaments. Le coût d'apposer un simple capteur sur un emballage alvéolé de médicaments est bien moins élevé et pourrait éventuellement réduire le nombre d'admissions et de visites aux urgences. Cela améliorerait non seulement la vie des patients, mais aussi la santé du système. »

Malgré les nombreuses façons dont la technologie intelligente peut améliorer la vie des aînés, de nombreuses familles et de nombreux aidants naturels craignent que les aînés dont ils s'occupent aient de la difficulté à accepter ou à apprendre à

utiliser la technologie. Il est peut-être trop tard pour intégrer certaines de ces avancées récentes dans le monde de Mimi, d'autant plus qu'elle a récemment déclaré avoir « enfin débranché et démonté cette machine grise dans le coin ». Mais de nombreux autres appareils lui seraient sûrement très utiles. En commençant tôt et en utilisant les conseils suivants de la D<sup>re</sup> French Merkley et de la D<sup>re</sup> Sveistrup, un plus grand nombre de familles pourront, espérons-le, aider leurs aînés en accueillant la technologie intelligente comme un outil qui accroît leur autonomie et leur tranquillité d'esprit. ■



## **Vous prévoyez déménager? Obtenez une récompense monétaire du RSG et utilisez-la pour voyager!**

Le groupe de relogement RSG est une entreprise de services de relocation complets, sans frais et professionnelle. Il offre aux membres de Retraités fédéraux et à leurs familles ce qui suit :

### **Une récompense monétaire**

Pour vos achats et ventes d'immobilier par l'entremise du RSG.

### **Des prix garantis (réduisez le stress et économisez)**

Sur les services de déménagement.

### **Une vérification de facture gratuite**

Avant de payer votre facture de déménagement.



**Le groupe de relogement RSG**  
PROFESSIONNEL. PERSONNEL. IMMOBILIER ET DÉMÉNAGEMENT.



Association nationale  
des retraités fédéraux  
**PARTENAIRE  
PRIVILÉGIÉ**

Pour des témoignages de clients et plus d'information,  
visitez [www.relocationservicesgroup.com](http://www.relocationservicesgroup.com)

**Composez le 1-866-865-5504**



# TRANSFORMER LE GOUVERNEMENT GRÂCE AUX CHAÎNES DE BLOCS

Le nouvel « Internet des valeurs » aura une incidence majeure au niveau fédéral

**DON TAPSCOTT**

La façon dont les gouvernements servent leurs citoyens est sur le point de subir d'énormes changements, en raison de la convergence de technologies révolutionnaires qui modifient notre façon de concevoir le travail et les valeurs.

Même si l'intelligence artificielle (IA), les mégadonnées et l'Internet des objets font

l'objet de nombreuses discussions au sein du gouvernement canadien, on connaît moins bien la technologie sur laquelle reposeront toutes ces innovations : la chaîne de blocs.

La chaîne de blocs ne constitue rien de moins que la deuxième ère de l'Internet. Alors que la première ère se définissait comme étant l'Internet de l'information, celle-ci représente l'Internet des valeurs, où tout ce qui a de la valeur — argent, actions, œuvres d'art, crédits carbone ou même votes — peut être stocké, enregistré et traité numériquement, pair-à-pair.

Comme cela entraîne de colossales répercussions pour toute grande entreprise, il devrait s'agir d'un enjeu clé pour la plus grande entreprise au Canada : le gouvernement fédéral.

## LE PROTOCOLE DE CONFIANCE

Dans notre livre *Blockchain Revolution*, mon fils et coauteur Alex Tapscott et moi décrivons la chaîne de blocs comme étant un « protocole de confiance ». Essentiellement, la chaîne de blocs est une technologie où la



Selon Don Tapscott, « Pour la chaîne de blocs, les possibilités de révolutionner les fonctions du gouvernement sont illimitées. »

confiance est innée au réseau. Elle y parvient non pas à l'aide de grands intermédiaires, mais au moyen de la cryptographie et d'un code intelligent.

Quand nous envoyons un fichier par l'Internet de l'information, nous en envoyons en fait une copie qui peut être reproduite à l'infini et transmise d'un ordinateur à l'autre. Cela fonctionne bien pour le partage de l'information, mais moins pour les objets de valeur. Si je vous envoie 100 \$, il est important que je ne vous envoie pas une copie de ces 100 \$. Après tout, la valeur est fondée sur la rareté.

Depuis longtemps, les cryptographes appellent cela le problème du dédoublement. Et, depuis longtemps, nous l'avons contourné en nous fiant à de grands intermédiaires pour établir la confiance par voie numérique. Les banques, les conglomérats numériques et les entreprises de « l'économie du partage » comme Uber s'efforcent tous d'instaurer la confiance entre deux parties qui traitent numériquement des objets de valeur, mais ils ont leurs défauts. Lents et coûteux, ils dépendent de bases de données centrales qui peuvent être piratées, comme nous l'avons vu avec Equifax, JP Morgan et même le gouvernement américain.

De plus, ces grands intermédiaires se sont approprié la prospérité créée par l'Internet de l'information. Cela a conduit à un « paradoxe de la prospérité », où l'accroissement de la richesse créée s'est heurté à des inégalités économiques croissantes.

Avec la chaîne de blocs, nous sommes en mesure de contourner ces intermédiaires en enregistrant et en sécurisant les transactions sur un vaste grand livre mondial. Des milliers d'ordinateurs se livrent concurrence pour enregistrer un « bloc » de transactions, l'horodater et le relier cryptographiquement à une « chaîne » de blocs précédents. Comme la chaîne existe au sein de milliers d'ordinateurs, et non un seul, elle ne peut être piratée ou modifiée rétroactivement. Grâce à la décentralisation, nous avons créé un médium de valeurs décentralisé — un « protocole de confiance ».

Ce qui est remarquable de nos jours, ce n'est pas seulement la capacité des chaînes de blocs à nous aider à faire des transactions monétaires et négocier des titres pair-à-pair, mais aussi à entrer des titres fonciers sur un registre immuable, à retracer instantanément la provenance des marchandises dans une chaîne d'approvisionnement mondiale ou à édifier de nouveaux systèmes d'identité, où les individus contrôlent les données qu'ils créent.

## TRANSFORMATION DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Compte tenu des innombrables façons dont le gouvernement facilite la confiance entre les parties, il va sans dire que la chaîne de blocs transformera plusieurs services gouvernementaux.

La gestion de la chaîne d'approvisionnement est l'un des secteurs qui connaît aujourd'hui la plus grande transformation en raison de la chaîne de blocs. Le Blockchain Research Institute a récemment documenté un projet pilote de Walmart avec IBM, qui visait à retracer la source de produits du porc et de mangues, à l'aide d'un grand livre distribué.

Les résultats ont été renversants. Alors qu'il fallait auparavant jusqu'à deux semaines pour déterminer une source, on peut maintenant obtenir l'information moins de dix secondes après avoir numérisé un code-barres.

Toutefois, les implications colossales toucheront de nombreux autres ministères que l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Dans un proche avenir, la chaîne de blocs nous permettra de suivre et de retracer l'origine de tous les biens de consommation, en particulier ceux qui traversent la frontière. Nous pouvons nous attendre à une nouvelle ère de transparence et d'efficacité dans nos chaînes d'approvisionnement, ce qui renforcera les bons acteurs de la chaîne d'approvisionnement et protégera les entreprises et les consommateurs canadiens.

Un projet pilote plus récent au Canada, également documenté par le Blockchain Research Institute, visait à associer des permis d'exploitation commerciale sur la chaîne de blocs. Comme la chaîne de blocs constitue un enregistrement distribué et immuable, elle simplifie grandement le processus de délivrance des permis, par ailleurs ardu, et lui donne plus de transparence, tant pour le gouvernement que pour les petites entreprises qui présentent une demande.

Ce que nous avons récemment réalisé pour les permis d'exploitation peut également servir à l'identification. Traditionnellement, le Canada avait rejeté le concept d'une carte d'identité gouvernementale centralisée à titre de politique publique, à cause de préoccupations légitimes en matière de protection de la vie privée et de sécurité. Cependant, en examinant le cas de l'Estonie — qui est peut-être le chef de file mondial de la citoyenneté numérique —, nous voyons comment une carte d'identité regroupée sur une chaîne de blocs peut améliorer les services gouvernementaux et permettre aux individus d'exercer une plus grande souveraineté sur leur identité.

Au lieu de stocker nos permis de conduire, cartes d'assurance-maladie, passeports, titres fonciers et inscriptions d'entreprises au registre commercial dans leurs propres bases de données centralisées, nous pouvons les « hacher menu » ensemble sur une chaîne de blocs. Cela donnera naissance à de nouvelles formes de services intégrés, dotés d'une sécurité et d'une protection de la vie privée supérieures.

## CHAÎNE DE BLOCS ET DÉMOCRATIE

Il n'est pas surprenant que, depuis le résultat de l'élection présidentielle américaine de 2016, notre travail sur les applications de la chaîne de blocs au gouvernement ait reçu beaucoup d'attention. Partout dans le monde, des citoyens et des fonctionnaires dévoués étudient comment les technologies des grands livres distribués peuvent les aider à réfuter les allégations de « fausses nouvelles » et à protéger la presse libre, à trouver un terrain d'entente dans le discours public et à rétablir la légitimité des institutions démocratiques.

Commençons par la préservation du journalisme indépendant et d'investigation. C'est essentiel : l'homme qui occupe ce qui était jusqu'à maintenant le poste le plus puissant du monde attaque la presse libre et répand régulièrement des mensonges. « La criminalité en Allemagne a augmenté de plus de 10 % (les fonctionnaires ne veulent pas signaler ces crimes) depuis que les migrants ont été acceptés », a-t-il gazouillé sur Twitter. Le *New York Times* a vérifié les faits de ce gazouillis et a constaté que le taux de criminalité avait en fait baissé de 10 %, pour atteindre le niveau le plus bas d'Allemagne en 25 ans. Mais le mensonge a été partagé sur Twitter par 20 000 personnes. Voilà comment l'ignorance se propage sur le Web. Une importante étude du MIT sur les médias sociaux a révélé que les utilisateurs de Twitter étaient 70 % plus susceptibles de répandre des mensonges que des vérités.

Une jeune entreprise du domaine, Civil Media, vise à réduire ces risques considérablement, grâce à l'économie de la chaîne de blocage. « Le protocole civil (est) un marché décentralisé pour le journalisme durable dont les journalistes et les citoyens sont les seuls propriétaires et exploitants », a écrit Matthew Iles, son chef de la direction. « Les participants doivent promettre de respecter les normes de reddition de comptes du protocole, la gouvernance communautaire et les modèles d'affaires axés sur le citoyen d'abord. » Les nouvelles n'existeront pas sur un serveur central. Elles existeront sur chaque appareil exécutant les protocoles. Cela signifie que les

outils de propagande de l'État devront faire des heures supplémentaires pour contrer la vérité. Le premier projet pilote de Civil Media est le *Colorado Sun*, fondé par des journalistes chevronnés du *Denver Post*. C'est de bon augure.

Michael Della Bitta, directeur de la technologie à la Digital Public Library of America, y voit un rôle pour les bibliothèques, qui se classent constamment en tête des institutions de confiance. En effet, le Pew Research Center rapporte que « la plupart des Américains, en particulier les milléniaux, disent que les bibliothèques peuvent les aider à trouver de l'information fiable et digne de confiance ». M. Della Bitta considère la technologie de la chaîne de blocs comme un outil, pour les bibliothèques, servant de plate-forme d'engagement du public parce qu'il comprend comment les protocoles de la chaîne de blocs font converger les intérêts de parties disparates en rassemblant l'information, en la vérifiant et en la préservant bloc par bloc.

L'une de ses utilisations concerne l'archivage des médias sociaux. Pour le meilleur ou pour le pire, Twitter est devenu un registre public des déclarations politiques et de la diplomatie internationale, mais les modalités de service de Twitter permettent aux fonctionnaires de supprimer des messages. Cela nuit à la compréhension et à l'étude de notre histoire.

M. Della Bitta se tourne vers les bibliothécaires en tant que groupe distribué d'archivistes des médias sociaux, qui colligent les gazouillis à l'aide de l'interface Web de Twitter et les présentent pour validation. Les valideurs peuvent être n'importe quelle personne qui observe la même information en temps réel. Pour ce qui est d'archiver les sites de nouvelles, les bibliothécaires pourraient assumer le rôle de validation, en vérifiant collectivement qu'un article est exact et contient les faits avant d'être enregistré dans un bloc. Selon lui, la chaîne de blocs fournit un mécanisme public pour discuter de la véracité des nouvelles. Si un article accuse des lacunes, alors les bibliothécaires n'autorisent pas son inclusion cryptographiquement. Il s'agit là de « nouvelles façons dont les bibliothèques

pourraient interagir avec le public pour gagner la confiance des citoyens », précise-t-il. « Les applications de données distribuées... permettent de nouveaux modes d'interaction décentralisés au-delà des frontières institutionnelles. »

L'élection constitue le processus le plus fondamental d'une démocratie représentative. Le vote est un droit (et, dans certains pays comme la Belgique, la responsabilité) de tous les citoyens admissibles dans une démocratie. Et pourtant, les élections sont entachées de graves irrégularités partout dans le monde. Les fonctionnaires corrompus falsifient les votes ou truquent les résultats. La suppression des électeurs va de la corruption et de l'intimidation au manque d'accès à l'identification réglementaire. Dans de nombreux cas, le vote électronique s'est avéré aussi peu fiable que les systèmes de bulletins de vote sur papier, car ils sont vulnérables par rapport aux pirates informatiques, aux bogues de codage et aux erreurs humaines.

Plusieurs entreprises de démarrage comme Follow My Vote et Voatz élaborent des solutions basées sur une chaîne de blocs pour le vote en ligne. Nous avons étudié Votem, qui est à Cleveland. Ses clients, le Temple de la renommée du rock and roll et le Temple de la renommée de la radio d'État, ont utilisé avec succès les applications de vote mobile de Votem pour sélectionner les personnes intronisées. Votem a authentifié l'identité de chaque électeur, fourni une chaîne de contrôle claire et s'est avéré rapide, inviolable, vérifiable et pratique, car les gens n'avaient besoin que d'un appareil mobile pour participer. Selon le chef de la direction de Votem, Pete Martin, l'entreprise a réussi à pratiquement mettre son appli à l'épreuve pour l'avenir, en lui ouvrant la voie de l'extensibilité et en visant à soutenir un milliard d'électeurs sur sa plate-forme d'ici 2025. C'est en train d'arriver.

Nous nous attendons à des difficultés pour apporter le changement mais, citoyens du monde, unissez-vous! Nous avons tout à gagner de la démocratie fondée sur la chaîne de blocs. ■

# IL EST TEMPS DE PLANIFIER VOTRE PROCHAINE ESCAPADE DES FÊTES!



Anges lumineux  
de Mayfair, à Londres.

A. Fedorenko/Shutterstock

Lumières scintillantes, atmosphère de bonheur, beaux moments avec la famille et les amis... Le caractère spécial des Fêtes revêt toutes ces formes, sans compter de nombreuses autres. Tout comme une expérience de voyage inoubliable, les Fêtes nous permettent de faire le point sur les belles aventures du passé et d'anticiper les voyages que l'avenir nous réserve.

Qu'il s'agisse de flâner dans les pittoresques marchés de Noël en Europe, de faire une croisière relaxante sur ce fleuve magnifique qu'est le Danube ou vous plonger dans les traditions de Noël de votre ville préférée, il n'est jamais trop tôt pour commencer à planifier votre voyage pour la prochaine période des Fêtes.

## Visitez les marchés de Noël européens

Remontant au Moyen Âge, les marchés de Noël européens ont pris naissance en Europe centrale, une région aujourd'hui représentée par l'Allemagne, l'est de la France et l'Autriche. Aujourd'hui, les marchés de Noël ont lieu dans de nombreux pays européens. Pendant votre séjour, vous trouverez probablement un arbre de Noël, une crèche et de nombreux stands vendant



Dôme bleu de la célèbre cathédrale de Berlin,  
surplombant le plus grand marché de Noël de la ville.



Cœurs en pain d'épice.

des produits artisanaux traditionnels et des gâteries traditionnelles des Fêtes, le tout dans une belle ambiance de joie. Peu importe le marché de Noël que vous visiterez, il vous réservera une belle expérience. Une spécialité fait la renommée de chaque marché, comme un gâteau aux fruits particulièrement délicieux ou un casse-noix en bois fait main. Pour une belle variété, le mieux est d'en visiter quelques-uns.

## Noël en croisière sur le Danube

Pourquoi ne pas passer les vacances des Fêtes en croisière relaxante et paisible, le long des rives magnifiques du Danube? Vous aurez l'occasion de vous arrêter sur les marchés de Noël traditionnels de Vienne, Ratisbonne, Passau, Rothenburg et Nuremberg. Vous pourrez célébrer à l'allemande en dégustant du vin chaud aux épices, lors d'une fête de *glühwein*. Vous traverserez la vallée de la Wachau, qui abrite des châteaux et de petites villes riveraines. Et vous découvrirez Würzburg, une ancienne ville viticole franconienne (aujourd'hui bavaroise). Deuxième plus long fleuve de l'Europe, le Danube vous enchantera vraiment, surtout durant les Fêtes. Offrez-vous ce circuit fluvial spectaculaire en cadeau de Noël l'an prochain.

## Visitez votre ville préférée (ou dénichiez-en une nouvelle) arborant ses couleurs des Fêtes

Une ville se transforme du jour au lendemain, lorsqu'on la décore pour Noël et que l'ambiance de bonheur est dans l'air. Du magnifique arbre de Noël du Centre Rockefeller à la pittoresque promenade riveraine de



Lumières de Noël décorant la promenade riveraine historique de San Antonio.

San Antonio illuminée par des millions de lumières de Noël en passant par les délices traditionnels de Londres, les visites guidées d'une ville pendant ce temps de l'année la montrent sous un tout autre aspect. Peu importe s'il s'agit d'une première visite ou de votre ville préférée, vous en ramènerez un souvenir impérissable. ■

Article fourni par **Collette**, un partenaire privilégié de l'Association nationale des retraités fédéraux. Pour en savoir plus sur la planification de votre escapade des Fêtes de l'an prochain, visitez [collette.com/nafr](http://collette.com/nafr).



célébrant 100 années de voyages ensemble

Choisissez parmi un éventail diversifié de circuits terrestres complets, de croisières fluviales, d'excursions en train, de voyages en petits groupes, et bien plus encore.

**Comme nous offrons plus de 160 circuits dans le monde entier, il y en a pour tous les goûts!** Qu'il s'agisse de vous promener sur une *piazza* en Italie ou d'observer des lions en Afrique, vous avez l'assurance que nous nous sommes chargés de tous les détails, pour vous permettre de vivre pleinement un voyage inoubliable.

Surveillez notre  
**PROMOTION DU NOUVEL AN  
À VENIR BIENTÔT!**

**Appelez Collette au 866-413-3762 et indiquez que vous êtes membre de l'Association nationale des retraités fédéraux.** De plus, en mentionnant le code NAFSAVE, vous épargnez jusqu'à 500 \$ pp sur des aubaines saisonnières.

\*Pour économiser, utilisez le code de l'offre et votre numéro de membre. Les économies comprennent l'offre de rabais au détail et le rabais associé à votre numéro de membre. Offre valide pour les nouvelles réservations seulement. Peut prendre fin plus tôt, en raison de la disponibilité des places ou de l'inventaire. Montant épargné du prix de détail variant selon le circuit et la date de départ. Rabais offert seulement pour certains départs. Pour plus de détails, appelez ou visitez [www.collette.com/nafr](http://www.collette.com/nafr). Places obtenues selon le principe du premier arrivé, premier servi. Offres non valides pour les réservations de groupes ou déjà effectuées. Ne peuvent être combinées à d'autres offres. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Le prix promotionnel peut rester en vigueur après la date d'expiration. Travel Industry Council of Ontario, rég. n° 3206405; C.-B., rég. n° 23337

laissez-vous guider par collette  
*économisez 100 \$ par personne (pp)*

lorsque vous mentionnez être membre de  
l'Association nationale des retraités fédéraux  
lors de la réservation\*.



# REPRENDRE LA ROUTE... POUR LA PREMIÈRE FOIS

Ce téléphone intelligent que vous avez tant évité pourrait bien être votre meilleur compagnon de voyage

## HOLLY LAKE

Après avoir été ridiculisé pendant des années pour votre fidèle téléphone à rabat, vous avez finalement cédé et acheté un téléphone intelligent.

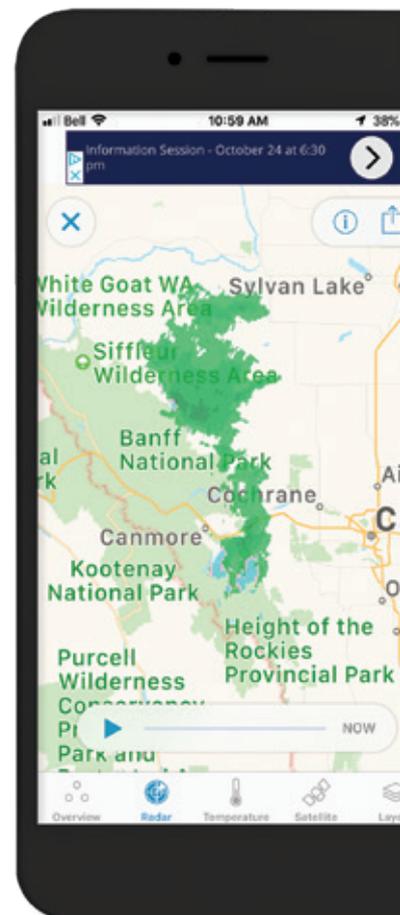
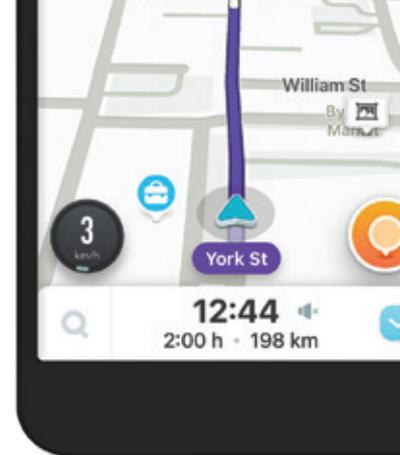
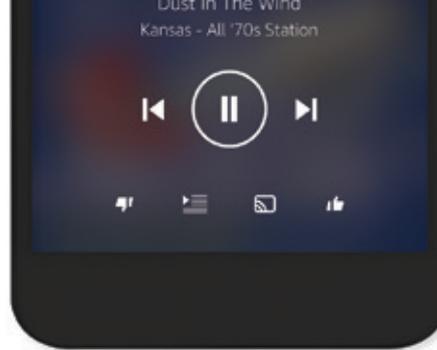
Vous avez fait des appels et vos enfants vous ont montré comment texter.

Vous avez peut-être même mis votre statut Facebook à jour.

Mais c'est bien tout ce que vous êtes disposé à faire dans cet univers rempli d'applications.

Après tout, la vie était tout à fait belle sans ce gadget au prix exorbitant reposant dans votre main, n'est-ce pas? Votre ancien téléphone convenait tout à fait et vous permettait de faire les appels nécessaires. Et c'est là tout ce qu'il avait à faire.

Tout cela peut vous décrire fidèlement mais, si vous êtes du genre à aimer les voyages en voiture, il n'y a pas de meilleur acolyte qu'un téléphone intelligent pour le trajet. En plus de pouvoir appeler

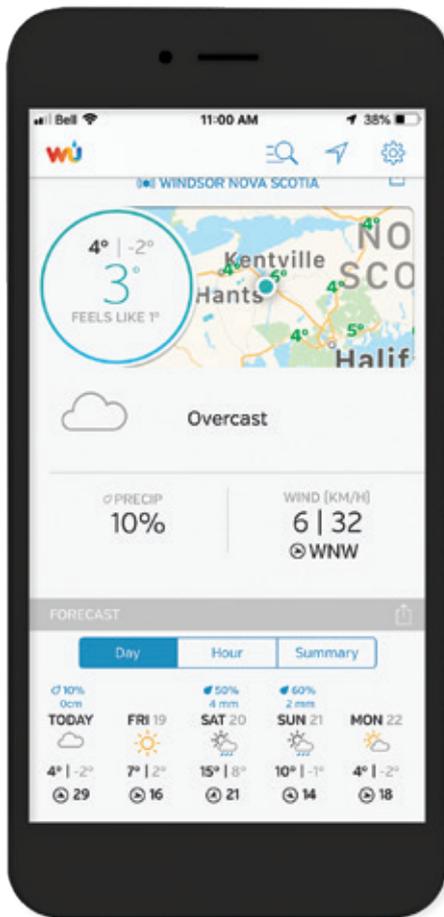


l'assistance routière si vous tombez en panne, il peut aussi en faire beaucoup non seulement pour vous aider à planifier votre voyage, mais aussi pour le rendre beaucoup plus agréable sur la route.

Faites-moi confiance. Je fais le trajet d'Ottawa à Terre-Neuve tous les étés et je reviens plusieurs mois plus tard. C'est plus de 24 heures en voiture dans chaque sens, sans compter le traversier. À part ma carte de crédit, mon téléphone intelligent est le seul article sans lequel je ne quitterais jamais la maison. Et sans laquelle je ne pourrais pas faire le voyage. Voici pourquoi...

## MUSIQUE

Au volant, il n'y a rien de pire que de devoir continuer à chercher des stations de radio pour trouver de la musique à écouter. Il s'agit déjà d'une distraction ennuyeuse en soi. De plus, lorsque vous



trouvez une station que vous aimez, vous avez souvent atteint la fin de sa portée et les grincements d'électricité statique ont commencé. Ensuite, il y a les tronçons de route isolés où on ne peut trouver une seule station. Enfin, les stations trouvées pourraient toutes diffuser dans une autre langue. Sans oublier les annonces publicitaires.

Dans une telle situation, votre téléphone est vraiment votre ami. Que vous ayez iTunes d'Apple ou l'appli de musique de Google Play, vous pouvez télécharger toute la musique que vous voulez sans devoir endurer de la statique pendant tout votre voyage.

Pour chaque pays et ville que j'ai visité au fil des ans, j'ai créé une liste de lecture dans iTunes à mon retour, avec la musique que j'ai entendue en y séjournant. Comme une odeur particulière, une chanson me ramènera à un moment précis. Il est donc toujours agréable d'écouter de la musique tout en roulant vers une autre aventure. Vous pouvez également créer une liste de lecture juste pour le voyage que vous êtes sur le point d'entreprendre.

## GOOGLE MAPS

Combien de querelles ont éclaté dans la voiture entre le conducteur et le navigateur qui tenait la carte et essayait de s'y retrouver? Le chemin à emprunter n'est pas toujours le plus facile à déterminer. Ni s'orienter vers le nord. Et si vous conduisez pour un trajet en solo, la carte vous livrera une toute autre bataille. Rangez donc cet encombrant dinosaure de papier. Il est désormais complètement désuet. Le GPS est peut-être la meilleure chose qui soit arrivée à la conduite dans l'histoire récente et vous en avez un sur votre téléphone. Et même peut-être deux.

Non seulement Google Maps ou Apple Maps peuvent vous aider à vous rendre d'un point A à un point B, mais ces applis peuvent aussi vous indiquer où se trouvent

les stations-service tout au long du trajet, s'il y a un embouteillage plus loin et quels sont les services et les restaurants à proximité à votre arrivée.

Si vous prenez un mauvais tournant dans le processus, ne vous inquiétez pas. L'application vous le fera savoir — et plutôt deux fois qu'une, au besoin — et vous redirigera sur la bonne voie.

Configurez votre destination, détendez-vous et laissez l'appli vous guider. Après tout, l'objectif est de chanter pendant que vous roulez.

## LIVRES AUDIO

Au cas où vous vous lasseriez du son de votre propre voix, ou que vos passagers vous supplient plaintivement d'arrêter, vous pouvez toujours écouter un livre audio. Quoi de mieux que de se faire raconter une histoire tout en roulant? Tout particulièrement pendant un long trajet, le temps peut passer rapidement lorsque vous vous demandez où l'intrigue vous mènera ensuite. Et, comme la musique, vous pouvez facilement télécharger des livres audio à partir de la boutique d'applis de votre téléphone et les écouter à partir de votre appareil.

Toutefois, voici une petite mise en garde. Les narrateurs ne sont pas tous judicieux pour de longs trajets. Un jour, j'ai téléchargé *The Longest Way Home*, de l'acteur Andrew McCarthy. Devenu chroniqueur de voyage, son livre raconte ses aventures personnelles dans certains des endroits les plus évocateurs du monde. Comme je voyage à chaque occasion qui se présente, je pensais que cela ferait un récit de voyage parfait.

J'avais tort.

Après un beau début, les effets de la voix trop calme et trop apaisante d'Andrew McCarthy ont commencé à se faire sentir. Je baillais à m'en décrocher la mâchoire, comme si quelqu'un me lisait une histoire au coucher. Cela n'a rien à voir avec le livre. J'en possède d'ailleurs un exemplaire imprimé maintenant. Mais après 20 minutes d'écoute, j'ai dû me garer dans une station-service Irving Big Stop, pour incliner mon siège et faire une sieste afin de faire le plein d'énergie pour les neuf heures de trajet qui me restaient à conduire.

Depuis, j'ai connu plus de succès avec d'autres livres audio. Ils font de merveilleux compagnons de voyage, particulièrement si vous conduisez seul. Mais choisissez ces compagnons judicieusement.

## BALADOS

Le Canada est un immense pays. Malgré la beauté des paysages, certains tronçons de route peuvent sembler interminables. Et, même si vous aimez chanter pour accompagner vos listes de musique, cela finit par être lassant.

C'est pourquoi je ne voyage plus sans une série de balados téléchargés sur mon téléphone. Il semble exister des balados sur tous les sujets possibles pouvant vous traverser l'esprit. Par contre, l'expérience m'a appris que ceux qui sont produits par des journalistes sont de loin les meilleurs,

surtout ceux qui ont été diffusés en séries de huit à dix épisodes. Pour moi, les balados n'ont rien à voir avec de la musique en arrière-fond que vous pouvez vous contenter d'écouter passivement. Les bons balados exigent une écoute attentive. Et les trajets en voiture s'y prêtent fort bien.

## APPLIS DE VOYAGE

Vous voulez savoir où déguster le meilleur sandwich au homard à Lunenburg? Ou la plus délicieuse bière aux bleuets à Moncton? L'appli Trip Advisor vous aidera à les trouver. D'innombrables personnes ont fait de telles recherches et y ont consigné leurs évaluations sur des visites guidées, des hôtels et, bien entendu, des restaurants. C'est pourquoi cette appli se considère comme le « compagnon de voyage incontournable ». Ce n'est certainement pas une mauvaise idée de la consulter quand vous voyagez.

Comme il est impossible de conduire de longs trajets sans faire étape pour dormir, si vous n'avez pas déjà planifié vos arrêts avant de quitter la maison, votre téléphone peut vous dénicher l'endroit idéal où reprendre vos forces.

Pour cela, j'utilise Hotwire depuis longtemps. Le site (et son application) vend des chambres d'hôtel vides, donc plus vous réservez près de la date à laquelle vous en avez besoin, plus vous obtenez une aubaine. Cela dit, j'ai constaté que les réservations effectuées le jour même peuvent parfois faire monter les prix légèrement, surtout les fins de semaine fériées. Néanmoins, ils sont toujours inférieurs à ce que vous obtiendriez si vous vous présentiez à la réception pour demander s'il y a des chambres disponibles pour la nuit ou réservez sur le site Web de l'hôtel.

Vous ne connaîtrez pas le nom de l'hôtel où vous logerez avant d'avoir payé, mais vous saurez où il se trouve en ville et les marques probables. Ce n'est pas nécessairement au goût de tous, mais j'utilise Hotwire depuis plus de dix ans

et je ne l'ai jamais regretté. Avant de réserver, vous voyez aussi les évaluations d'autres personnes que j'ai trouvées très fiables. L'application m'a déjà réservé une chambre au Clarence, l'hôtel de prédilection de Bono dans le district de Temple Bar à Dublin, pour deux nuits au prix que j'aurais payé si j'avais réservé sur le site Web de l'hôtel.

J'ai aussi eu une expérience positive avec l'appli Hotels.com. Elle vous indique le nom exact de l'hôtel que vous réservez pour la nuit. Elle est facile à utiliser et les tarifs sont bons, mais je consulte d'abord Hotwire.

Il est également pratique d'avoir l'appli Airbnb sur votre téléphone. Après avoir créé votre compte (ce que vous pouvez faire sur votre téléphone ou un ordinateur avant de quitter la maison), Airbnb est intuitive et facile à naviguer. Vous pouvez chercher une chambre, un appartement, une maison ou un café-couette. Et, ce qui est bien, c'est que chaque propriétaire a été évalué par les personnes qui y ont séjourné. Cette option peut être plus économique que celle d'un séjour à l'hôtel, mais pas toujours. Néanmoins, elle peut certainement vous permettre de trouver des endroits uniques pour séjourner dans des endroits extraordinaires, comme des cellules de prison et des étables rénovées, ou des châteaux. Vous pouvez aussi discuter facilement avec les propriétaires, à l'aide de l'appli.

Bien sûr, si vous avez trouvé comment publier sur Facebook, vous pouvez utiliser votre réseau pour obtenir des recommandations lorsque vous vous rendez à une nouvelle destination. Qu'il s'agisse d'endroits où loger et manger, ou les activités intéressantes pendant votre séjour, les gens adorent faire des suggestions. Le plus beau, c'est que vous faites confiance à ces personnes qui ne vous donneront pas de mauvais conseils.

Alors, vous ne perdez rien à essayer. La technologie peut vraiment être votre meilleure compagne de voyage. ■

# MEILLEURS CONSEILS POUR LES RÉSERVATIONS DE VOLS EN LIGNE



Prendre rendez-vous avec un agent de voyages pour réserver un vol en vue de votre prochain voyage est chose du passé. De nos jours, vous pouvez jouer vous-même le rôle d'agent de voyages. Toutefois, avant de réserver votre prochain vol en ligne, jetez un coup d'œil sur nos meilleurs conseils. Cela vous aidera à le faire en toute sécurité :

## Utilisez une connexion Internet sécurisée

Il est beaucoup plus facile pour les malveillants de découvrir vos renseignements personnels lorsque vous utilisez un ordinateur public (comme à la

bibliothèque) ou un réseau sans fil public (comme celui d'un café-restaurant). Il est donc préférable de réserver vos vols chez vous, à partir de votre ordinateur personnel (ou de votre téléphone) que vous connectez à votre réseau sans fil privé.

## Repérez le cadenas

Les sites Web de voyages réputés adoptent des technologies comme le protocole sécurisé de cryptage (ou protocole SSL), lequel utilise le chiffrement afin de mieux protéger les informations transmises. Surveillez la barre d'adresse pour vous assurer que l'icône de cadenas y figure et que l'adresse URL commence par « https ». Le « s » identifie une adresse sécurisée.

## Dans la mesure du possible, faites votre réservation directement auprès de la compagnie aérienne

Les sites Web qui offrent des aubaines semblent attrayants, mais si un problème survient, le résoudre est habituellement plus facile lorsque votre vol a été réservé directement auprès de la compagnie aérienne. Les contretemps comme les retards ou les changements de vol sont également plus faciles à régler quand vous faites affaire directement avec la compagnie aérienne plutôt qu'avec des intermédiaires dont les offres en ligne sont souvent non remboursables.

## Faites vos recherches

Si vous finissez par choisir un fournisseur tiers, prenez soin de faire des recherches pour vous renseigner sur sa réputation et lisez les commentaires des utilisateurs avant de cliquer sur « Acheter maintenant ». Gardez à l'esprit que, en matière de réservation de vols en ligne, une règle générale s'applique :

si l'offre semble trop belle pour être vraie, c'est probablement le cas.

## Lisez les petits caractères

Les compagnies aériennes bon marché sont devenues très populaires au cours des dernières années. Elles sont souvent en mesure d'offrir de meilleurs prix en proposant certains aspects à un coût supplémentaire. Préférez-vous choisir votre siège? Voulez-vous enregistrer des bagages? Le coût de ces ajouts s'accumulera et pourrait constituer une différence importante sur le prix final.

## Tenez compte de la devise

Les sites Web et compagnies aériennes n'affichent pas toujours leurs prix en dollars canadiens. Le prix d'un vol peut sembler avantageux, mais vous risquez de payer plus que prévu après y avoir ajouté le taux de change et les frais de transaction de monnaie étrangère sur votre carte de crédit.

Savoir comment s'y prendre correctement pour réserver des vols en ligne en toute sécurité vous permettra de planifier votre voyage rapidement et efficacement.

Bon voyage! ■

*Article gracieuseté de Johnson Inc. (« Johnson »). Johnson est un intermédiaire d'assurance spécialisé dans les assurances habitation, auto et voyage, ainsi que dans les régimes collectifs. Pour de plus amples renseignements à propos de Johnson, visitez le [www.johnson.ca](http://www.johnson.ca) (les résidents du Québec peuvent visiter le site [www.johnson.ca/quebec](http://www.johnson.ca/quebec)).*

Cet article est fourni uniquement à titre d'information générale. Aucun énoncé du présent article ne modifie les modalités d'une police d'assurance. Lisez votre contrat d'assurance pour obtenir la description complète des garanties, et communiquez avec votre fournisseur ou intermédiaire d'assurance pour obtenir les détails des garanties et du contrat.

# LE COIN DES ANCIENS COMBATTANTS

Un organisme bénévole offre des ressources en ligne aux familles et aux aidants naturels

## JESSICA SEARSON

La recherche en ligne de soutien et de ressources communautaires pour un membre de la famille peut être stressante, accablante et frustrante pour les aidants naturels, et produire de l'incertitude quant à l'information et aux services disponibles.

Cela peut s'avérer particulièrement difficile pour les personnes qui s'occupent de militaires en service et de vétérans malades ou blessés, alors que bon nombre des approches « universelles » en matière de soins ne conviennent pas à leurs besoins particuliers.

En 2014, Jeanette Mcleod, Paula Ramsay et Marie-Andrée Malette ont fait connaissance sur Facebook. Ayant chacune un conjoint militaire en poste ou un vétéran malade ou blessé, elles ont échangé leurs expériences en ligne. Lorsqu'une d'entre elles trouvait une ressource ou une information utile, elle en faisait part aux deux autres. « Nous sommes devenues proches parce que nous nous entraïdions », se souvient M<sup>me</sup> Ramsay.

Et c'est de ces rencontres en ligne que la Caregivers' Brigade [Brigade des aidants naturels] a pris naissance.

Les bénévoles de la Brigade jouent le rôle de consultants pour les aidants naturels des membres de la GRC et des Forces armées canadiennes, en poste ou libérés. Les membres collaborent avec les ministères et les organismes gouvernementaux pour donner des conseils et de la rétroaction aux familles des membres en poste et des vétérans malades et blessés.

M<sup>mes</sup> Mcleod, Ramsay et Malette ont rapidement compris que d'autres familles dans le besoin bénéficieraient des ressources qu'elles avaient dénichées. Après avoir parlé à un ministre, il a été décidé qu'une ressource en ligne qui n'était pas hébergée par le gouvernement serait un outil précieux.

Elles ont donc décidé de créer un site Web. À partir d'un fournisseur gratuit et convivial, elles ont créé un site Web et ont appris à s'en servir.

Liste de ressources utiles au départ, le site est aujourd'hui un répertoire en ligne avec plus de 150 ressources nationales. Depuis 2014, il a reçu près de 6 000 visites.

La Brigade indique que son objectif consiste à « donner accès à l'information par l'orientation et la consultation des services bénéfiques ». Les ressources en ligne donnent des conseils pour trouver du soutien par les pairs, des lignes d'assistance téléphonique et des organismes qui aident les familles en difficulté.

En plus de mettre à jour et d'entretenir le site Web, les bénévoles de la Brigade font aussi des démarches personnelles supplémentaires pour faire des recherches et prendre contact avec les organismes énumérés, ce qui permet de s'assurer que chaque ressource est appropriée.

Les membres de la famille peuvent communiquer avec la Brigade par l'intermédiaire du site Web ou de Facebook. Un bénévole travaillera avec eux pour s'y retrouver dans les ressources et les aider à comprendre les processus d'admissibilité et d'approbation de chaque organisme. Cela contribue à atténuer la confusion et la frustration qui peuvent survenir lorsqu'on navigue dans les systèmes des soins de santé et de soutien social.

Ayant eux-mêmes subi les effets négatifs des suppositions de fournisseurs de soins bien intentionnés « qui savent ce qui marche le mieux », les bénévoles de la Brigade s'efforcent de ne jamais présumer des besoins des familles qui s'adressent à eux. Ils fournissent plutôt de l'information et laissent les familles décider de ce qui leur convient.

En plus de son site Web, la Brigade a aussi créé un groupe du nom de *Caring About the War at Home* (Effort de guerre à la maison). sur Facebook. Elle y partage des outils à l'intention des aidants naturels, parle des soins personnels et publie des messages d'appui.

La Brigade présente un exemple positif de solution technologique avec une touche personnelle. ■

Pour en savoir plus sur la Caregivers' Brigade :



[canadianfamilies.wixsite.com/caregivers-brigade](http://canadianfamilies.wixsite.com/caregivers-brigade)

[www.facebook.com/events/1840977352842253/?active\\_tab=about](https://www.facebook.com/events/1840977352842253/?active_tab=about)

Jessica Searson est agente des politiques et de la défense des intérêts à l'Association nationale des retraités fédéraux.

# INFOPENSIONS

Les nouvelles technologies ont changé les marchés financiers. Qu'est-ce que cela signifie pour les régimes de retraite?

## PATRICK IMBEAU

Qu'évoque le terme « marché boursier » pour vous? Certains s'imaginent un lieu bourré de téléphones, où tourbillonnent des feuilles de papier et surpeuplé de courtiers en valeurs mobilières aux cheveux pommadés et en bretelles rouges hurlant « Vendez! » ou « Achetez! ».

Dans la plupart des cas, ce scénario a disparu.

Les échanges boursiers sont devenus des moteurs d'appariement numérique à but lucratif, des tours informatisées logées dans de vastes entrepôts au milieu de nulle part. La Bourse de New York (NYSE) ne se trouve pas sur Wall Street, mais dans un entrepôt d'ordinateurs situé à Mahwah, au New Jersey.

Le fonctionnement des échanges boursiers a une incidence directe sur les placements des caisses de retraite. Et ces échanges ont beaucoup changé. Pour la plus grande part, les commandes sont traitées par des programmes informatisés, plutôt que par des êtres humains. Les courtiers existent toujours, et les investisseurs vendent et achètent toujours des actions. Mais les sociétés de courtage à haute fréquence (SCHF) se chargent désormais d'un volume beaucoup plus important.

Les SCHF sont des entreprises qui tirent leurs profits de la vitesse et du volume de leurs transactions, à l'aide d'algorithmes automatisés pour acheter et vendre d'énormes quantités, à la vitesse de l'éclair. Les SCHF utilisent la colocation (en louant de l'espace à l'intérieur des entrepôts de serveurs des échanges

boursiers pour des millions de dollars) pour effectuer un nombre massif de transactions dans un délai infinitésimal. Elles font de l'argent en usant de méthodes dont beaucoup sont prédatrices et préjudiciables aux investisseurs comme les régimes de retraite souvent qualifiés de « baleines » ou d'« argent bête ».

L'une de ces méthodes porte le nom de « latence d'arbitrage ». Lorsque de gros investisseurs comme les régimes de retraite cliquent sur « acheter », leurs commandes sont divisées et dirigées vers les autres échanges boursiers. Elles y sont souvent devancées par les SCHF plus rapides qui achètent les actions que ces investisseurs avaient l'intention de se procurer, les revendent à un prix légèrement supérieur et empochent la différence. Cela coûte des dizaines de milliers de dollars aux investisseurs sur chaque transaction.

Les SCHF gagnent aussi de l'argent en abusant du système des décideurs et des preneurs de prix. Les échanges boursiers offrent des rabais aux « décideurs » (qui fournissent des liquidités ou du volume), tout en facturant des frais de transaction aux preneurs (ceux qui retirent des liquidités comme les régimes de retraite). L'idée est d'encourager les gens à fournir des liquidités au marché.

Le problème, c'est que cela oblige essentiellement les investisseurs comme les régimes de retraite à subventionner l'activité des SCHF. Les SCHF semblent fournir des liquidités en raison de leur volume élevé de transactions. Mais ces liquidités sont un mirage, ne détenant des positions en titre que pendant une fraction de seconde dans des situations où il existe déjà beaucoup de liquidités. Cela signifie qu'ils évincent les commandes des investisseurs et augmentent les coûts de transaction de ces derniers.

Les investisseurs ont commencé à lutter contre ce type de pratiques. Par exemple, la nouvelle bourse Aequis Neo a été fondée pour prévenir des procédés comme la latence d'arbitrage. D'autres investisseurs se battent pour que les organismes de réglementation apportent des changements. Le gestionnaire de la caisse de retraite du secteur public fédéral, Investissements PSP, est actionnaire fondateur d'Aequis Neo.

En mai 2018, un groupe composé d'importants régimes de pensions du secteur public, dont le Régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario (RREO), le Healthcare of Ontario Pension Plan (HOOPP), l'Alberta Investment Management Corporation (ou AIMCO, qui gère les pensions du secteur public en Alberta) et le California Public Employees' Retirement System (CalPERS) a été formé pour soutenir un projet pilote de commission des valeurs mobilières (CVS) qui ferait un test pour évaluer l'incidence du modèle de décideur-preneur utilisé par la Bourse de New York et ses contemporains.

La Bourse de New York a résisté en soutenant que le test de la CVS serait trop perturbateur et coûterait des millions de dollars. Elle a exhorté les entreprises à s'élever contre le programme. Certaines ont pris son parti. D'autres, comme JPMorgan Chase, ont appuyé le projet pilote.

Si vous souhaitez en savoir plus sur les SCHF, vous pouvez lire le rapport *Vents de changements 2016-2017* de Retraités fédéraux (disponible sur [retraitesfederaux.ca](http://retraitesfederaux.ca)) ou lire l'ouvrage *Flash Boys* (2014) de Michael Lewis. ■

.....

Patrick Imbeau est agent des politiques et de la défense des intérêts à l'Association nationale des retraités fédéraux.

# BILAN SANTÉ

## Utiliser la technologie pour réduire les temps d'attente

**JESSICA SEARSON**

Cet été, Retraités fédéraux a tenu son premier forum public téléphonique, pour permettre aux membres de mieux voter lors des élections provinciales du Nouveau-Brunswick. Ils ont ainsi eu l'occasion de poser des questions aux candidats sur des enjeux touchant les aînés et leur communauté.

Au cours de l'événement, une membre s'est dite préoccupée par les temps d'attente de plus en plus longs et la difficulté de tenter de consulter un spécialiste. Il s'agit d'un problème pour notre système de soins de santé et d'une préoccupation qui touche les Canadiens partout au pays.

Le rapport *Les résultats du Canada* de l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS) examine le classement du Canada selon l'Enquête de 2016 du Fonds du Commonwealth sur les politiques de santé. L'ICIS signale que le Canada a obtenu des résultats inférieurs à la moyenne pour sept des huit mesures de l'accès en temps opportun aux soins de santé.

En fait, le Canada s'est classé au dernier rang parmi les pays examinés par l'enquête pour ce qui est des temps d'attente pour les spécialistes. La moyenne internationale des patients qui ont déclaré avoir attendu quatre semaines ou plus au cours des deux dernières années pour voir un spécialiste après qu'on leur ait conseillé ou qu'ils aient décidé d'en consulter un était de 36 %. Au Canada, plus de 50 % des patients ont déclaré avoir attendu quatre semaines ou plus pour voir un spécialiste.

Les professionnels de la santé, les chercheurs et les innovateurs se tournent vers la technologie pour contribuer à réduire ces temps d'attente et à améliorer l'accès aux soins pour les patients.

La consultation des spécialistes à l'aide de la technologie est une initiative novatrice qui

prend de l'ampleur partout au Canada. Deux programmes — en Colombie-Britannique (C.-B.) et en Ontario — se sont révélés particulièrement efficaces, offrant un moyen rapide et efficace de faciliter des discussions rapides entre professionnels de la santé sur des cas complexes.

Le programme *Rapid Access to Consultative Expertise* (RACE<sup>MD</sup>) de la C.-B. permet à des fournisseurs de soins primaires d'appeler un numéro de téléphone ou de télécharger l'appli qui permet d'obtenir les conseils de spécialistes en temps réel dans divers domaines. Dans les deux heures qui suivent, le médecin de famille ou l'infirmière praticienne recevra un rappel pour une consultation avec un spécialiste. Environ 80 % des appels sont retournés dans un délai de 10 minutes. RACE<sup>MD</sup> indique avoir reçu 35 000 appels depuis son lancement, soit environ 800 par mois.

Mis sur pied à Ottawa, le service *Champlain BASE<sup>MD</sup>* (de l'anglais Building Access to Specialists through eConsultation), ou eConsult, est une plateforme en ligne sécurisée qui relie virtuellement les fournisseurs de soins primaires à des spécialistes.

Grâce à eConsult, les fournisseurs de soins primaires peuvent utiliser un portail Web pour soumettre une question ainsi que des documents comme des résultats de tests et des images. La consultation est confiée à un spécialiste approprié qui examinera le cas à l'aide du site sécurisé. Le spécialiste peut ensuite répondre à la question, demander plus d'information ou recommander une consultation en personne. Les spécialistes peuvent également fournir d'autres renseignements utiles, par exemple comment le patient doit se préparer avant le rendez-vous chez le spécialiste.

Selon eConsult, 41 728 cas ont été traités et le délai de réponse est de deux jours en moyenne. Ce système est désormais disponible partout en Ontario par l'intermédiaire du Réseau de télémédecine de l'Ontario et est utilisé dans d'autres provinces.

Qu'est-ce que cela signifie pour les patients?

Lorsqu'une conversation entre le fournisseur de soins primaires et le spécialiste fournit les renseignements et les réponses nécessaires, des programmes techniques comme eConsult et RACE<sup>MD</sup> contribuent à éliminer les aiguillages et les rendez-vous inutiles. Selon eConsult, le service a permis d'éviter le recours à un spécialiste dans plus des deux tiers des cas.

Ces services contribuent à améliorer l'expérience du patient. Ils simplifient le cheminement du patient, tout en lui faisant gagner du temps et en lui épargnant du stress et de l'anxiété. De plus, un accès plus rapide à l'information signifie de meilleurs soins aux patients, une meilleure communication et une meilleure coordination entre les fournisseurs de soins de santé. Au bout du compte, cela produit de meilleurs résultats pour la santé.

eConsult rapporte que 87 % des patients l'ont jugé utile dans leur cas et que 97 % des patients l'ont considéré comme une alternative acceptable aux consultations en personne. Les deux programmes ont signalé des économies de coûts, comparativement aux consultations en personnes. Et les spécialistes — parfois en pénurie dans un environnement où les besoins en soins de santé sont de plus en plus complexes — voient leur temps utilisé plus efficacement.

Si vous connaissez des solutions novatrices en matière de soins de santé dans votre collectivité, veuillez nous en faire part. Et soyez à l'affût des consultations virtuelles dans votre communauté!

### Pour en savoir plus sur ces deux programmes :

Rapid Access to Consultative Expertise (RACE<sup>MD</sup>) : [www.raceconnect.ca/](http://www.raceconnect.ca/)

Champlain BASE<sup>MD</sup> (Building Access to Specialists through eConsultation) Service : [www.champlainbaseconsult.com/](http://www.champlainbaseconsult.com/)

Jessica Searson est agente des politiques et de la défense des intérêts à l'Association nationale des retraités fédéraux.

## DÉFENSE DES INTÉRÊTS EN ACTION

## DES OUTILS PRATIQUES

Quand la technologie nous rassemble et nous rend plus forts



de diffuser rapidement et facilement de l'information et d'obtenir des commentaires sur nos initiatives. En moins de temps qu'il n'en faut pour partager des photos de vos petits-enfants ou faire des commentaires sur les dernières péripéties de vacances de vos amis, vous pouvez facilement partager de l'information sur nos dernières campagnes, des articles informatifs et des analyses des budgets et des lois gouvernementales, ainsi que sur les prochains séminaires sur la préretraite. Retraités fédéraux prévoit mettre bientôt à l'essai la fonction de vidéo en direct de Facebook, ce qui permettra aux membres de partout au pays de suivre nos activités de défense des intérêts au fur et à mesure qu'elles auront lieu.

### CANDACE JAZVAC

La géographie représente l'un des plus grands défis que doit relever toute organisation nationale dont les membres sont nombreux et dispersés.

Avec 176 000 membres à travers le pays, l'Association nationale des retraités fédéraux (Retraités fédéraux) fait face chaque jour aux exigences de la distance. Alors, comment pouvons-nous mobiliser efficacement nos membres et multiplier nos initiatives de défense des intérêts dans les provinces et divers fuseaux horaires lorsque la géographie s'y oppose?

Les 15 dernières années ont connu des progrès technologiques fabuleux qui peuvent nous rapprocher. Qu'il s'agisse de

partager des photos et des histoires avec nos familles et nos amis ou d'utiliser des gadgets numériques pour protéger nos pensions durement gagnées, il existe un éventail de technologies qui nous aident tous à bien communiquer d'un océan à l'autre. À l'approche des prochaines élections fédérales, l'équipe de la défense des intérêts de Retraités fédéraux met à l'essai certains des outils pratiques qui peuvent nous aider à tirer parti des talents de nos membres dévoués de l'Okanagan tout en nous aidant à diffuser notre message à Halifax et à mener la campagne sur la Colline parlementaire, à Ottawa.

Vous trouverez ci-dessous un aperçu de ce que nous avons essayé.

### Médias sociaux

Pour Retraités fédéraux, les médias sociaux constituent l'un des moyens les plus faciles

### Zoom

Plateforme de formation facile à utiliser et espace de travail collaboratif, Zoom est un outil de vidéoconférence fréquemment utilisé par Retraités fédéraux pour communiquer avec les bénévoles et les défenseurs. Comme Zoom est présentement un outil essentiel au succès de la Coalition canadienne pour la sécurité de la retraite, l'équipe de la défense des intérêts entrevoit avec enthousiasme d'organiser des webinaires de brève durée et faciles d'accès pour les membres intéressés à s'impliquer davantage dans nos campagnes et de fournir un espace à nos défenseurs chevronnés pour partager des conseils, des astuces et des pratiques exemplaires.

### NewMode

Au cours des dernières années, Retraités fédéraux a souvent utilisé un outil d'organisation numérique appelé

NewMode. À l'instar d'une campagne traditionnelle de rédaction de lettres, NewMode permet aux membres d'envoyer des messages personnalisables à leurs députés locaux en quelques clics. En collaboration avec la Coalition canadienne pour la sécurité de la retraite, notre campagne Respectez votre promesse contre le projet de loi C-27 a envoyé plus de 45 000 messages au ministre des Finances et aux députés partout au pays. Cet outil remarquablement efficace demeure au cœur de toutes nos campagnes de défense des intérêts, et Retraités fédéraux se réjouit d'utiliser sa technologie en constante évolution pour continuer à aider nos membres à interagir rapidement et facilement avec leurs représentants locaux.

### Forums téléphoniques publics

Mais qu'en est-il des membres de Retraités fédéraux qui ne sont pas en ligne? Eh bien, les forums téléphoniques publics leur

donnent l'occasion de participer à partir de la maison, en leur demandant de faire le simple geste de répondre au téléphone. Au lieu d'organiser un événement en personne et de faire en sorte que les participants se rendent sur place, la technologie des forums téléphoniques publics permet de faire des milliers d'appels téléphoniques aux membres, les reliant directement à l'événement. Comme une tribune radiophonique, un forum téléphonique public permet aux auditeurs de faire la queue pour poser des questions en direct aux panélistes et à l'animateur. Retraités fédéraux a récemment tenu son premier forum téléphonique public lors d'une assemblée de candidats aux élections provinciales du Nouveau-Brunswick. Cela a permis à des membres de tous les coins de cette province d'y participer dans le confort de leur foyer.

Ces outils intéressants ne représentent qu'un petit échantillon de ce qui est actuellement à la disposition de Retraités

fédéraux. Et des solutions grandissantes sont offertes tous les jours. Grâce à des projets pilotes et à des essais, l'équipe de la défense des intérêts est en train d'élaborer une trousse d'outils qui nous servira au cours de la prochaine élection fédérale et par la suite.

En utilisant la technologie pour réduire la distance qui nous sépare, nous pouvons renforcer notre équipe, augmenter notre influence et produire des résultats pour nos membres.

.....  
 Connaissez-vous un outil génial que nous devrions mettre à l'essai? Alors, communiquez avec nous à [defensesdesinterets@retraitesfederaux.ca](mailto:defensesdesinterets@retraitesfederaux.ca) pour nous en faire part.  
 .....

**Candace Jazvac** est la coordonnatrice de la défense des intérêts de l'Association nationale des retraités fédéraux.



Arbor Memorial Inc.

## Association nationale des retraités fédéraux et Arbor Alliances

En tant que membre de l'Association nationale des retraités fédéraux, vous pouvez maintenant faire un peu plus facilement des plans plus économiques relatifs aux funérailles et au cimetière lorsque vous choisissez Arbor Memorial, la plus importante famille canadienne de fournisseurs d'arrangements.

Économisez 10 % sur les plans relatifs aux funérailles et au cimetière faits d'avance	<b>Économies de 10%<sup>*,†</sup></b>	Économisez 5 % sur les plans relatifs aux funérailles et au cimetière faits au moment du décès.	<b>Économies de 5%<sup>†</sup></b>
---	---------------------------------------	---	------------------------------------

**PLUS! Registre familial de planification<sup>MC</sup> de la succession GRATUIT**  
**Pour planifier d'avance vos arrangements relatifs aux funérailles et au cimetière, composez le 1-877-301-8066 ou rendez-vous à [ArborAlliances.ca](http://ArborAlliances.ca) dès aujourd'hui**



**Alliances**  
par Arbor Memorial



Association nationale des retraités fédéraux  
**PARTENAIRE PRIVILÉGIÉ**

\* Rabais de 10 % sur les derniers arrangements planifiés à l'avance, à l'exclusion des cryptes, qui sont assorties d'un rabais de 5 % si elles sont achetées à l'avance.  
 † Pour les achats effectués en Ontario : rabais de 4 % sur les lotissements funéraires, les niches et les autres droits d'inhumation, à l'exclusion des cryptes hors terre. Rabais de 10 % sur tous les autres produits et services de cimetière.



Association nationale  
des retraités fédéraux

National Association  
of Federal Retirees

# NOUVELLES DE RETRAITÉS FÉDÉRAUX

## Nouvelle carte de service pour les vétérans (NDI-75)

L'Initiative de communication avec les vétérans de l'Association a contribué à améliorer la situation des vétérans, en menant au lancement d'une carte de service des anciens combattants émanant de la Défense nationale en septembre. Du nom de NDI-75, cette nouvelle carte constituera un symbole tangible de reconnaissance pour les vétérans, favorisera une affiliation durable avec les Forces armées canadiennes et donnera accès aux programmes de soutien d'Anciens Combattants Canada pendant la transition vers la vie civile. La carte sera distribuée en trois phases. Pour en savoir plus, visitez le ministère de la Défense nationale sur [canada.ca](http://canada.ca).

Entre-temps, l'Association continue d'émettre sa propre carte pour ses membres qui sont vétérans. Elle permet aux membres admissibles qui n'ont pas encore reçu leur carte NDI-75 de profiter de l'exonération de franchise pour les bagages des militaires offerte par Air Canada, WestJet et Porter Airlines. Veuillez noter que cette carte ne remplace pas les cartes NDI-75 ou UneFC, elle ne fait que permettre aux membres admissibles qui n'ont pas l'une de ces deux cartes de bénéficier des programmes d'économies sur les frais de bagage offerts par ces lignes aériennes aux vétérans. À ce jour, Retraités fédéraux a émis plus de 6 000 cartes à ses membres qui sont des vétérans admissibles. Pour en savoir plus, envoyez un courriel à [service@retraitesfederaux.ca](mailto:service@retraitesfederaux.ca) ou composez le 1-855-304-4700 (sans frais).

## Règlement de 100 millions de dollars pour les vétérans handicapés

Après avoir réglé un recours collectif en septembre, le gouvernement s'est engagé à verser un total de 100 millions de dollars aux vétérans handicapés. Entamé en 2014, le recours collectif alléguait que la réduction des prestations versées aux vétérans touchant une pension d'invalidité d'Anciens Combattants Canada violait leurs droits constitutionnels. La Cour fédérale devait approuver le règlement en décembre, après quoi 13 000 vétérans handicapés recevront une indemnité dans les six mois.

## Mise à jour sur la poursuite judiciaire

Le 18 septembre 2018, la Cour d'appel fédérale a mené des audiences sur la poursuite de l'Association nationale des retraités fédéraux contestant la décision du Conseil du Trésor du Canada d'augmenter les primes de soins de santé versées par les retraités fédéraux au Régime de soins de santé de la fonction publique de 25 à 50 %. Dans sa décision d'août 2017, la juge Ann Marie McDonald de la Cour fédérale s'est rangée du côté du gouvernement.

En règle générale, la Cour réserve son jugement et rend une décision écrite à une date ultérieure. Retraités fédéraux tiendra ses membres informés de l'évolution du dossier.

## Outil utile

Les retraités migrants qui vont dans le sud cet hiver peuvent télécharger un guide utile publié par la British Columbia Civil Liberties Association (BCCLA) et la Clinique d'intérêt publique et de politique d'Internet du

Canada (CIPPIC). La publication électronique a été rédigée pour aider les voyageurs à comprendre les droits en matière de protection des renseignements personnels numériques à la frontière. On peut la télécharger en plusieurs langues, à [bccla.org](http://bccla.org).

## Cotisations en 2019

Voici les cotisations de l'Association pour 2019 :

	<b>Annuelles</b>	<b>Mensuelles</b>
Individuelles	50,28 \$	Individuelles 4,19 \$
Doubles	65,16 \$	Doubles 5,43 \$

Pour en savoir davantage, veuillez communiquer avec les Services aux membres, à [service@retraitesfederaux.ca](mailto:service@retraitesfederaux.ca), ou à 1-855-304-4700 (sans frais).

## Vos partenaires privilégiés

La nouvelle année s'accompagne de rêves de voyages d'aventures, d'une résolution sur la santé — tant physique que financière — et de plans pour l'avenir. Pendant que vous étudiez les possibilités, n'oubliez pas que les offres de rabais de nos partenaires privilégiés peuvent vous aider à atteindre vos buts. Pour en savoir plus, visitez notre page Partenaires privilégiés sur [retraitesfederaux.ca](http://retraitesfederaux.ca) ou, pour connaître les aubaines les plus récentes, suivez-nous sur Facebook.

Nos partenaires privilégiés comprennent Johnson Assurance (auto et habitation), Medoc, Collette, HearingLife Canada, SimplyConnect, GoodLife Fitness, Arbor, Relocation Services, Choice Hotels, Tradex, Alamo, Enterprise, National Car Rental, Via Rail Canada, Canadian Money Saver, AlarmCare.

## Bénévoles recherchés

Le Conseil d'administration de l'Association nationale des retraités fédéraux est composé de dirigeants qui se consacrent à la mission de l'organisation, qui est d'améliorer considérablement la qualité et la sécurité de la retraite de nos membres et de tous les Canadiens, au moyen de la défense des intérêts et de la prestation de services. Pour en savoir plus, communiquez avec le Comité des candidatures, à [elections@retraitesfederaux.ca](mailto:elections@retraitesfederaux.ca). La date limite des candidatures est le 15 mars.



En septembre, les membres du Conseil (de g. à d.) Alain Trépanier, Brian Strongman, Roy Goodall, Cynthia Foreman, Rick Brick et Linda MacDonald ont présenté des recommandations au Comité des finances de la Chambre des communes, dans le cadre des consultations sur le budget fédéral de 2019.

## Bénévoles

L'appel de candidatures pour le Programme de prix de reconnaissance des bénévoles 2019 débute en janvier. Pour en savoir plus sur les catégories de prix de reconnaissance et le processus des candidatures, ou pour faire du bénévolat, communiquez avec Gail Curran, agente d'engagement des bénévoles, au 613-745-2559, poste 235, ou à [gcurran@retraitesfederaux.ca](mailto:gcurran@retraitesfederaux.ca).

## Taux d'indexation des pensions pour 2019

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2019, l'augmentation de l'indexation des pensions de la fonction publique, des Forces armées canadiennes, de la GRC et des juges de nomination fédérale, a été de 2,2 %. Pour plus de renseignements sur le calcul de cette indexation, consultez la section Nouvelles et opinions, sur [www.retraitesfederaux.ca](http://www.retraitesfederaux.ca).

## Suivez-nous

Tout comme des milliers de membres et de bénévoles, suivez l'Association nationale des retraités fédéraux dans ses médias sociaux!

Trouvez-nous et suivez-nous sur Facebook ([www.facebook.com/retraitesfederaux](http://www.facebook.com/retraitesfederaux)), sur Twitter ([www.twitter.com/retraitesfed](http://www.twitter.com/retraitesfed)) et sur LinkedIn ([www.linkedin.com/company/retraitesfederaux](http://www.linkedin.com/company/retraitesfederaux)), afin d'obtenir les actualités brûlantes, les événements et les lectures incontournables pour les membres. ■



Chaque année, les **retraités fédéraux** se mobilisent pour **soutenir** les Canadiens qui en ont le plus besoin. Perpétuez cette noble tradition en continuant de participer à la **Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada**.

J'y crois  
#jeDonne  
C'est important



Composez le 1-877-379-6070 ou visitez le [Canada.ca/campagne-charite](http://Canada.ca/campagne-charite) pour faire un don déductible d'impôt dès maintenant!

# BÉNÉVOLES RECHERCHÉS!

L'Association nationale des retraités fédéraux offre de nombreuses possibilités de bénévolat. Voici une description du rôle de :



## Directeur du recrutement et de l'engagement des bénévoles

### En un mot...

Le directeur du recrutement et de l'engagement des bénévoles est membre à part entière du conseil d'administration de la section et rend des comptes au président de la section. Avec des ressources et du soutien du personnel de l'engagement des bénévoles du Bureau national de l'Association, la personne occupant ce rôle est responsable de veiller à ce que la section dispose des ressources bénévoles appropriées pour maintenir l'efficacité de ses opérations.



### Compétences nécessaires au poste

- Connaissance des principes généraux de gestion des ressources humaines
- Connaissance des meilleures pratiques en matière de gestion et d'engagement des bénévoles
- Solide aptitude en leadership et compétences en mentorat et en accompagnement
- Aptitude à donner des présentations et excellentes compétences en relations interpersonnelles et en communication
- Connaissances sur le CRM

### Vos tâches

Le directeur du recrutement et de l'engagement des bénévoles respecte les règlements administratifs, les règlements généraux et les directives de l'Association et de la section. Il assiste aussi aux assemblées de la section. Voici certaines de vos tâches :



Élaborer et actualiser un plan de relève pour tous les rôles clés des bénévoles



Rédiger des descriptions des rôles des bénévoles qui décrivent les principales activités d'un rôle donné, ainsi que les attentes, les aptitudes et les compétences générales



Appuyer les activités de recrutement des bénévoles, y compris conseiller le président de la section sur la mise sur pied de comités de candidatures et de sélection, au besoin, et soutenir ces comités



Soutenir l'intégration et l'orientation des nouveaux bénévoles



Élaborer et gérer un programme de perfectionnement professionnel et de formation des bénévoles



Gérer le programme de reconnaissance des bénévoles de la section et les dossiers des bénévoles



### Pour en savoir plus

Pour obtenir une description de travail détaillée ou des renseignements sur d'autres possibilités de bénévolat, **communiquez avec l'agente de l'engagement des bénévoles Gail Curran, au 613-745-2559, poste 235, ou à [gcurran@retraitesfederaux.ca](mailto:gcurran@retraitesfederaux.ca).**

# UNE PERSONNALITÉ ENGAGEANTE



Cynthia Foreman a pour priorité d'aider les gens



**JAMES BAXTER**

Comme la carrière de Cynthia Foreman dans la fonction publique a toujours été axée sur les gens, il n'est donc pas surprenant qu'elle continue d'accorder la priorité à prêter son concours à ses collègues retraités.

Pendant 15 ans, Cynthia a travaillé dans le domaine des ressources humaines, d'abord comme agente de formation et préposée générale des RH à la Direction générale des aéroports de Transports Canada, avant de devenir directrice des RH à Parcs Canada. Au cours de sa carrière dans la fonction publique fédérale, qui s'est échelonnée sur près de 35 ans, elle a notamment négocié les modalités de l'établissement de nouveaux parcs dans l'Arctique, dont un sur l'extrémité nord de l'île Banks aux Territoires du Nord-Ouest, du

nom d'Aulavik. Cynthia a également travaillé pour Diversification de l'économie de l'Ouest Canada en C.-B. et à Winnipeg, ce qui l'a amenée à travailler pendant plusieurs années à la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain. Cynthia a terminé son mandat dans la fonction publique en tant que directrice générale du Conseil fédéral du Manitoba, la faisant ainsi travailler avec des gens dans la plupart des ministères fédéraux.

« J'aimais l'idée de nouer des relations avec des gens de diverses origines sur diverses questions », a-t-elle lancé, se souvenant de la façon dont les hommes des collectivités ne voulaient pas lui parler au début alors qu'elle était une jeune femme dans l'équipe de négociation des parcs. « Au bout de trois ans, j'étais la bienvenue dans la communauté, je filais de la laine de bœuf musqué avec les femmes et je visitais les familles. »

Elle admet avoir eu la chance de faire carrière au gouvernement.

« À l'époque, je pensais que c'était une bonne idée! C'était sûr et stable, mais je n'étais pas certaine d'en faire une carrière! », enchaîne-t-elle, ajoutant qu'elle a adoré « pratiquement chaque minute ».

En fait, le travail dans la fonction publique lui manque beaucoup, surtout sa variété, qui exigeait parfois de l'huile de coude à l'ancienne. Par exemple, alors qu'elle était la première femme surintendante du site historique de Fisgard/Fort Rodd en C.-B., elle se souvient avoir dû nettoyer les toilettes dans le parc, parce que le nettoyeur avait fait faux bond. Le même après-midi, elle avait pris le thé avec l'amiral de la base navale d'Esquimalt, pour parler de partenariats potentiels.

« Très dévoués, les fonctionnaires cherchent constamment de meilleures façons de servir le public, peut-être même davantage au niveau local, car nous sommes souvent le visage du gouvernement auprès des citoyens », souligne-t-elle.

Aux jeunes fonctionnaires, elle conseille ceci : « Demandez à faire partie des comités interministériels, n'ayez pas peur de postuler même si vous pensez que vous n'êtes pas prêt — vous vous entraînez pour l'avenir. »

Quant à ceux qui envisagent de prendre leur retraite, ou qui la vivent déjà, elle leur recommande de faire encore plus de bénévolat.

« J'ai fait beaucoup de bénévolat auprès de Centraide Winnipeg dans divers domaines, notamment au Conseil de réduction de la pauvreté à Winnipeg, au conseil d'administration et d'autres fonctions bénévoles au sein de l'organisme. J'ai également siégé trois ans au conseil d'administration du Manitoba Institute of Trade and Technology », précise-t-elle.

Cette Winnipegoise est également très impliquée au sein de l'Association nationale des retraités fédéraux (Retraités fédéraux). En plus de faire partie des 12 administrateurs de district, elle siège au comité de rédaction du magazine *Sage* et est membre du Comité de la défense des intérêts et du Comité de la planification. Une expérience fascinante, à son avis.

Pour elle, « la sécurité de la retraite et l'assurance d'un avenir en santé pour les aînés sont des enjeux clés auxquels les gens ne prêtent pas suffisamment attention ».

« De nombreuses personnes, tant au sein de Retraités fédéraux qu'ailleurs, œuvrent à l'avancement de ces enjeux, mais je pense qu'il n'y pas assez de politiciens ou de membres du grand public qui comprennent à quel point il est important de prendre soin de nos aînés. »

Aujourd'hui, Cynthia s'occupe en voyageant, en jardinant et en passant du temps avec sa fille, son beau-fils et ses trois petits-enfants. Sa nouvelle liberté lui a permis de visiter la France, l'Italie, la Grèce, l'Angleterre, le Mexique, Hawaï, la Jamaïque et un large éventail de destinations aux États-Unis. Et, maintenant qu'elle a du temps et qu'elle est libre, Cynthia n'a pas l'intention de ralentir de sitôt. ■



# Avis aux leaders

**Notre Conseil d'administration national a besoin de vous**

**Mettez vos compétences stratégiques et de leader en pratique, en devenant candidat au Conseil d'administration national de Retraités fédéraux. Utilisez votre expérience pour faire une différence dans la vie de près de 176 000 membres de l'Association partout au pays!**

Le Conseil d'administration national de Retraités fédéraux cherche des candidats qui sont des personnes dynamiques ayant fait leurs preuves en matière de leadership au sein d'une équipe de haute direction. Si vous vous passionnez pour la sécurité de la retraite, les droits des vétérans et la politique en matière de soins de santé pour les Canadiens âgés, contactez-nous!

Pour en savoir plus, communiquez avec [elections@retraitesfederaux.ca](mailto:elections@retraitesfederaux.ca) ou visitez [retraitesfederaux.ca](http://retraitesfederaux.ca). L'échéance des candidatures pour 2019 est le 15 mars.



Association nationale des retraités fédéraux National Association of Federal Retirees

# ANNONCES DES SECTIONS

Les membres sont l'un des meilleurs outils de l'Association pour recruter de nouveaux prospects. Pourquoi ne pas inviter un ami ou un ancien collègue admissible à devenir membre à l'une des réunions de votre section?

## COLOMBIE-BRITANNIQUE

### BC01 CENTRE DE LA VALLÉE DU FRASER

13 déc., à midi : Dîner annuel des Fêtes au Rancho Catering, 35110 ch. Delair, Abbotsford, de midi à 13 h 30. Billets en vente à la porte. Date butoir ferme pour l'achat de billets : 9 déc. Composez le 778-344-6499.

14 févr., à 13 h 30 : Réunion ordinaire, à la salle Fireside de l'église APA, 3145 ch. Gladwin, Abbotsford, de 13 h 30 à 15 h.

14 mars, à 13 h 30 : Assemblée générale annuelle à la salle Fireside de l'église APA, 3145 ch. Gladwin, Abbotsford, de 13 h 30 à 15 h. Il s'agit d'une réunion importante; veuillez envisager d'y assister.

Récemment, les administratrices Maureen Hines (contact principal au 604-942-6526) et Dorothy Cooke (remplaçante au 604-855-8829) ont assumé les tâches de l'agent des prestations de santé (APS) de la section.

En plus des possibilités ponctuelles, nous cherchons des bénévoles pour siéger à un comité de défense des intérêts en vue des élections fédérales d'octobre 2019 et pour faire partie d'une nouvelle équipe chargée des adhésions, du recrutement et des communications.

Pour en savoir plus, communiquez avec le président de la section, Duncan Palmer, au 778-344-6499. Pour donner votre adresse électronique à votre section ou au Bureau national, ou mettre à jour celle qui se trouve en dossier, composez le numéro sans frais 1-855-304-4700.

### BC02 CHILLIWACK

13 déc., à de 10 h à midi : Assemblée de la section et présentation par HearingLife. Joignez-vous à nous pour un repas de soupe et petit pain. Dons de gâteries de Noël cuisinées maison appréciés. Tirages : dinde et moitié-moitié.

10 janv., de 10 h à midi : Assemblée de section avec conférencier et tirage moitié-moitié.

14 févr., à 10 h : AGA/assemblée de la section jusqu'à midi. Candidatures et élections à des postes de dirigeants. Si vous avez besoin de plus de renseignements, veuillez communiquer le bureau de la section. Tirage moitié-moitié.

14 mars, de 10 h à midi : Assemblée de section avec conférencier et tirage moitié-moitié.

La section recrute activement de nouveaux membres, des bénévoles et des dirigeants. Aimeriez-vous participer et contribuer à la Section de Chilliwack? Le temps à consacrer est minime et gratifiant.

Pour en savoir plus, appelez le bureau de la section, au 604-795-6011. S'il n'y a pas de réponse, laissez un message.

Notre bureau se trouve au 9400, rue College, à Chilliwack, et est ouvert de 10 h à midi les lundi, mardi et mercredi. 604-795-6011.

### BC04 OUEST DE LA VALLÉE DU FRASER

Premier jeudi de la plupart des mois, à 14 h : Rencontre-échange, au restaurant Ricky's, 2160 boul. King George (près de la 22<sup>e</sup> Av.), S. Surrey.

13 déc., à 11 h : Assemblée générale et dîner de Noël au Newlands Golf & Country Club, 21025, 48<sup>e</sup> Av., Langley. Accueil à 11 h, AG à 11 h 30 et dîner par la suite. Coût : 25 \$/personne. RSVP auprès de Charles Louth, à cherb42@hotmail.com ou au 778-235-7040, d'ici le 6 déc.

14 févr., à midi : Dîner de la Saint-Valentin. Détails à confirmer.

14 mars, à 11 h : Date à confirmer. Assemblée générale annuelle et dîner au Newlands Golf & Country Club, 21025, 48<sup>e</sup> Av., Langley. Accueil à 11 h, AGA à 11 h 30, dîner par la suite. Coût : 15 \$/personne. RSVP d'ici le 25 févr. auprès de Charles, à cherb42@hotmail.com ou au 778-235-7040.

Vous n'avez pas reçu de courriels de notre part récemment? Si vous avez changé d'adresse de courriel, veuillez en informer Steve, à s.sawchuk@shaw.ca.

Les bénévoles souhaitant participer aux activités de la section sont les bienvenus. Pour les actualités, les événements et les coordonnées de la section, allez à [www.nafrfraservalleywest.ca](http://www.nafrfraservalleywest.ca).

Adresse postale de la section : Association nationale des retraités fédéraux, Section de l'ouest de la vallée du Fraser, C. P. 34141, COP carré Clover, Surrey (C.-B.) V3S 8C4.

### BC05 NANAIMO ET RÉGION

15 nov., à 10 h : Réunion du comité exécutif à l'Église anglicane Philips By The Sea, 7113 ch. Lantzville, Lantzville. Tous sont les bienvenus. De 10 h à midi.

22 nov. : Dîner de Noël et réunion, repas de dinde avec les garnitures habituelles, au Tigh-Na-Mara Resort, à Parksville. Votre contact téléphonique vous appellera pour vérifier si vous y participerez. Il est très important de garder à l'esprit que si vous ne venez pas et n'avez pas prévenu votre contact après avoir confirmé que vous venez pour le dîner, vous serez facturé.

20 déc., à 10 h : Réunion du comité exécutif à l'Église anglicane Philips By The Sea, 7113 ch. Lantzville, Lantzville. De 10 h à midi.

28 mars : Assemblée générale annuelle, lieu à déterminer, élection de dirigeants tenue pour les membres suivants :

Président — Ken Jones  
Trésorière — Penny Kanigan  
Administrateurs — Andy Gilman, Charles Scivener, Marian Pickton

Les postes ci-dessus ont des mandats de deux ans. Nous avons encore un poste vacant à pourvoir, veuillez communiquer avec Bob Willis, président des candidatures, Vic Ashdown ou Fran Graham.

### BC09 VICTORIA-FRED WHITEHOUSE

Toutes les assemblées ont lieu au hall n° 292 de la Légion royale canadienne, au 441 chemin Gorge E., à Victoria. Les assemblées commencent à 10 h.

11 déc. : Dîner de Noël avec le conférencier Neil Van Heerden, PDG de Living Edge. Visitez son site Web, à [livingedge.ngo](http://livingedge.ngo).

8 janv. : Assemblée de la section, avec les conférenciers suivants : Robert Perro, spécialiste en déclarations de revenus chez Savers Income Tax, et Barbara Bialokoz, physiothérapeute à [www.bbphysio.com](http://www.bbphysio.com).

Adresses de courriel : N'oubliez pas que, si nous n'avons pas votre courriel, vous n'entendrez pas parler de nous, électroniquement du moins!

Partenaires privilégiés locaux Nous sommes heureux de vous présenter un partenaire privilégié local de plus : Melody's House Calls Health & Wellness.

### BC10 SUD DE L'OKANAGAN

10 avril, à 10 h : Assemblée générale annuelle et élection de dirigeants, au centre des congrès du Days Inn, 152 ch. Riverside, Penticton. Café à 10 h, AGA et élections à 10 h 30, conférencier et dîner par la suite. Gratuit pour les membres, 10 \$ pour les invités. RSVP d'ici le 3 avril. Courriel : [FedRetirees@telus.net](mailto:FedRetirees@telus.net). Téléphone : 250-493-6799.

L'avenir de la section dépend du maintien de son conseil d'administration. Veuillez songer à devenir bénévole. Pour plus de renseignements, communiquez avec la présidente Christine Elder, à [FedRetirees@telus.net](mailto:FedRetirees@telus.net) ou au 250-494-8548.

Nous informons les membres au sujet des événements par courriel ou par téléphone. Si vous avez une adresse de courriel et que vous n'êtes pas sur notre liste d'envoi ou si vous désirez recevoir un rappel téléphonique, veuillez nous le faire savoir.

### BC11 NORD DE L'OKANAGAN

9 déc., à midi : Dîner de Noël au hall Elks, à Vernon. Une brève réunion aura lieu avant le dîner.

10 févr. : Assemblée et dîner, repas de poulet avec les garnitures habituelles.

### BC12 KAMLOOPS

5 déc., à 11 h 30 : Fête de Noël, au Centre communautaire de la rive nord, 730 av. Cottonwood, Kamloops. Accueil à 11 h 30, dîner complet et vin à midi. RSVP et achat du billet (25 \$) par chèque, à envoyer à ANFR, C.P. 1397, Kamloops (C.-B.), V2C 6L7, d'ici le 29 nov. Tous les membres de la section, leurs familles et leurs amis sont les bienvenus. Vous pouvez laisser un

message téléphonique au 250-571-5007. Nous répondrons dans les 24 heures.

6 févr., à 11 h : AGA des membres au Centre communautaire North Shore, 730 av. Cottonwood, Kamloops. Stationnement sur le côté ouest de l'édifice. RSVP d'ici le 31 janv., coût de 10 \$. À l'ordre du jour : élection des membres du CA et reconnaissance des bénévoles. RSVP à [kamloopsoffice@gmail.com](mailto:kamloopsoffice@gmail.com). Pour laisser un message ou poser une question, composez le 250-571-5007.

Nous cherchons des bénévoles pour participer à des événements ainsi que des remplaçants pour les communications et d'autres postes qui sont tous intéressants et essentiels à la qualité du service que nous offrons. Il n'est jamais trop tard pour se joindre à une équipe amusante! Pour plus d'information et connaître les postes vacants, communiquez avec Nadene Fraser au 250-851-1541 ou laissez un message au 250-571-5007.

### BC14 SIDNEY ET DISTRICT

23 févr., à 9 h 30 : Assemblée générale annuelle de la section, à l'unité 302 de l'Army, Navy & Airforce Veterans (ANAVETS, n° 302), 9831, 4<sup>e</sup> Rue, Sidney. Dîner léger servi après la réunion.

Si vous voulez que notre section survive, nous avons besoin de vous comme bénévole Si vous pouvez donner de votre temps, veuillez communiquer avec Erika, au 250-999-3761. Plusieurs postes sont disponibles.

### BC15 PRINCE GEORGE

3 déc., à 13 h : Assemblée et activité sociale de Noël, à l'Elder Citizens Recreation Association (ECRA), 1692 10<sup>e</sup> Av., Prince George. Repas de Noël servi à 13 h. Coût : 10 \$/membre. Mary Lu Spagrud (bac. en sciences religieuses) donnera une présentation par la suite. Formatrice chevronnée, elle se déplace partout dans le Nord pour faire des présentations et former des groupes sur une variété de sujets, dont les premiers soins en santé mentale, la sécurité et plusieurs autres sujets connexes.

Pour que la présentation ait lieu, nous avons besoin de 25 réservations.

Veuillez RSVP à [NAFR@shaw.ca](mailto:NAFR@shaw.ca). Les réponses négatives ne sont pas nécessaires.

## ALBERTA

### AB16 CALGARY ET DISTRICT

15 févr., à 10 h 30 : Assemblée et dîner trimestriels. Courte assemblée à 10 h 30.

Conférencier de 11 h à midi, heure à laquelle le dîner sera servi.

Des représentants du ministère des soins de santé Alberta Health Services et un pharmacien discuteront des vaccins et des immunisations disponibles pour la santé et la sécurité des personnes âgées. Ils traiteront de l'importance du vaccin antigrippal annuel, de l'immunisation la plus efficace contre le zona et des vaccins recommandés pour les voyages à l'extérieur du Canada.

Réservez votre place en téléphonant au 403-265-0773, une ou deux semaines d'avance. Comme nous devons payer le nombre de repas après les avoir commandés, si vous devez annuler, il est donc très important de téléphoner au bureau et de le faire au moins cinq jours avant le dîner.

N'oubliez pas nos vétérans. Les dons de nourriture seront très appréciés.

### CAFÉS-RENCONTRES À OKOTOKS/FOOTHILLS :

Pour info, communiquez avec Michelle Luchia au 403-938-7397 ou Doug Raynor au 403-995-1786.

### CAFÉS-RENCONTRES À CANMORE :

Pour information, communiquez avec Jette Finsborg, au 403-609-0598 ou à [jfinsborg@gmail.com](mailto:jfinsborg@gmail.com).

### BÉNÉVOLES RECHERCHÉS

Nous sommes constamment à la recherche de bénévoles. Notre bureau est ouvert du lundi au vendredi, de 10 h à midi, de septembre à juin. Si cela vous intéresse, veuillez appeler le 403-265-0773 ou envoyer un courriel à la coordinatrice des bénévoles, Sally Manchurek, à [m\\_sally6@hotmail.com](mailto:m_sally6@hotmail.com).

### AB18 SUD DE L'ALBERTA

26 avril, à 16 h 30 : Assemblée annuelle des membres, au Country Kitchen, 1715 ch. Mayor Magrath S., (en dessous de The Keg), Lethbridge. Accueil à 16 h 30, souper servi à 17 h 30. Les précisions sur le coût et le menu seront transmises aux membres par courriel et par téléphone au début d'avril. Nous avons bien hâte de vous voir.

### AB19 RED DEER

5 déc., à midi : Assemblée générale, à l'hôtel Baymont Inn & Suites, 4311 49<sup>e</sup> Av., Red Deer.

Votre adhésion à notre Association est votre vote pour protéger et améliorer vos prestations de retraite et de soins de santé, grâce à

des sièges à des comités consultatifs. Plus l'Association compte de membres, plus notre impact et notre influence sur des décisions qui touchent votre pension et vos soins de santé augmentent.

Nous sommes à la recherche de bénévoles pour des postes à l'exécutif. Si vous ou quelqu'un que vous connaissez souhaitez siéger au CA de la section, communiquez avec Marlynn, [reddeerfederalretireesass@gmail.com](mailto:reddeerfederalretireesass@gmail.com).

### AB92 LAKELAND

22 janv., à 11 h : Réunion du CA, dans les locaux de l'escadre 784 de l'Aviation royale canadienne, au 5319 48<sup>e</sup> Av. S., Cold Lake.

19 févr., à 11 h : Assemblée générale des membres, dans les locaux de l'escadre 784 de l'Aviation royale canadienne, au 5319 48<sup>e</sup> Av. S., Cold Lake. Coût du dîner : 10 \$. RSVP d'ici le 1<sup>er</sup> févr. Communiquez avec Ethel, au 780-594-3961 ou à [ethellou@telus.net](mailto:ethellou@telus.net)

Notre section cherche des bénévoles pour trois postes au CA. Si cela vous intéresse, communiquez avec Lou, au 780 594-3961 ou à [ethellou@telus.net](mailto:ethellou@telus.net).

Nous cherchons aussi des bénévoles pour le comité téléphonique. Si cela vous intéresse, communiquez avec Ethel, au 780 594-3961 ou à [ethellou@telus.net](mailto:ethellou@telus.net).

## SASKATCHEWAN

### SK24 REGINA ET RÉGION

18 mars, à midi : Assemblée générale annuelle à midi. Un dîner sera servi. Le lieu sera annoncé plus tard. Cette réunion portera sur l'élection des dirigeants; l'examen du rapport du vérificateur, des rapports financiers et des rapports des présidents de comités; du comité, et l'approbation du nouveau budget.

### SK25 SASKATOON ET RÉGION

13 févr., à midi : Dîner des membres, chez Smiley's Buffet.

RSVP : Loretta Reiter au 306-374-5450, Leslie John au 306-373-5812, ou par courriel à [saskatoon@retraitesfederaux.ca](mailto:saskatoon@retraitesfederaux.ca)

### SK26 PRINCE ALBERT

4 déc., à 11 h 30 : Activité de Noël à l'hôtel Coronet, 3551 2<sup>e</sup> Av. O., Prince Albert. Accueil à 11 h 30, dîner à midi. Billets au coût de 10 \$/membre, en vente au South Hill Mall devant Smitty's, le mardi 20 nov. et le jeudi 22 nov., de 13 h à 16 h. Si vous avez besoin de billets

à la porte, veuillez appeler Norma Lintick au 306-763-7973 ou Peter Dwain Daniel au 306-314-5644.

### SK29 SWIFT CURRENT

14 mars, à midi : Assemblée générale annuelle des membres (lieu annoncé plus tard par téléphone ou par courriel), à Swift Current. Points importants à l'ordre du jour : décision sur l'avenir de la Section de Swift Current et l'élection du président et du trésorier. Un conférencier est prévu, mais pas encore confirmé. Adressez vos questions à Albert (Al) Kildaw, au 306-784-3475 ou à [SK29.Pres@outlook.com](mailto:SK29.Pres@outlook.com)

Nous ferons un appel de candidatures et tiendrons des élections pour les postes de président et de trésorier du CA lors de la réunion susmentionnée. De plus, il y a aussi des sièges vacants au comité téléphonique. Si vous êtes disposé à siéger au CA ou à occuper une autre fonction bénévole, ou connaissez quelqu'un qui serait intéressé, veuillez communiquer avec le président de la section Albert (Al) Kildaw, au 306-784-3475 ou à [SK29.Pres@outlook.com](mailto:SK29.Pres@outlook.com). Comme il y a deux réunions par an, cela exige très peu de temps. Des connaissances en informatique seraient un atout.

## MANITOBA

### MB30 OUEST DU MANITOBA

11 avril, à midi : Assemblée annuelle de la section, à l'église Pinawa Alliance, 1 av. Bessborough, Pinawa. L'assemblée comprendra une présentation sur un sujet d'intérêt pour les membres et un dîner de type buffet. Gratuit pour les membres. Les invités non membres devront payer 10 \$. Ce montant sera remboursé s'ils deviennent membres. Pour plus de renseignements, communiquez avec Chuck Vandergraaf, à [ttveiv@mts.net](mailto:ttveiv@mts.net) ou au 204-753-8402.

Nous avons grandement besoin d'un bénévole qui serait prêt à se joindre au conseil d'administration en relation de mentorat, afin de pourvoir le poste de président de section. Si vous êtes disposé à occuper ce poste ou si vous connaissez quelqu'un qui l'est, veuillez communiquer avec le président de la section, Chuck Vandergraaf, à [ttveiv@mts.net](mailto:ttveiv@mts.net) ou au 204-753-8402 le plus tôt possible.

### MB48 LAKEHEAD

Avril 2019 : Assemblée générale annuelle. Les détails seront fournis plus tard. Des élections seront tenues. Votre présence

et votre participation aideront à établir l'orientation de la section pour l'année.

Bénévoles recherchés : Si vous avez des compétences en rédaction et un accès à Internet, vous pouvez nous aider à communiquer avec nos membres. Nous sommes à la recherche d'un ou de plusieurs administrateurs de Fort Frances/Kenora/Dryden/Sioux Lookout pour communiquer avec nos membres et nos membres potentiels dans ces régions. Les déplacements ne sont pas nécessaires. Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec nous, à [nafmb48@gmail.com](mailto:nafmb48@gmail.com). Bienvenue à Diane Rayner, qui est devenue membre du conseil d'administration au printemps dernier.

## ONTARIO

### ON36 BLUEWATER

19 févr., à midi : Assemblée générale et dîner prévus à la Légion de Sarnia Legion, 286 rue Front N., Sarnia. RSVP d'ici le 7 févr. Des précisions supplémentaires et des mises à jour sont affichées sur le site Web de la section Bluewater, à [www.federalretirees.ca/fr/Branches/Ontario/Bluewater](http://www.federalretirees.ca/fr/Branches/Ontario/Bluewater).

Pour de l'information sur les réunions du CA/de l'exécutif, communiquez avec Gloria Cayea, au 519-869-6326. Des précisions supplémentaires ou des mises à jour sont affichées sur le site Web de la section Bluewater, à [www.federalretirees.ca/fr/Branches/Ontario/Bluewater](http://www.federalretirees.ca/fr/Branches/Ontario/Bluewater).

Nous recherchons des candidatures pour un poste d'administrateur. L'élection aura lieu à notre assemblée générale annuelle, le 17 avril.

Si vous êtes disposé à siéger à l'exécutif ou connaissez une personne qui serait intéressée, veuillez communiquer avec Gloria Cayea au 519-869-6326, à [fsna.bluewater@gmail.com](mailto:fsna.bluewater@gmail.com) ou par la poste, à Section de Bluewater, C.P. 263 succ. Main, Sarnia, ON N7T 7H9.

### ON37 HAMILTON ET RÉGION

Nous cherchons des bénévoles pour se porter candidats à nos élections de 2019. Nous élirons un président, un vice-président, un secrétaire, un trésorier et un directeur des adhésions pour des mandats de deux ans. Nous nommerons également des administrateurs pour des mandats d'un an pour les TI, la reconnaissance des bénévoles, le recrutement, la coordination d'événements, la défense des intérêts, les photos de la section et la sensibilisation. Les membres intéressés par un mandat d'un an ou de

deux ans doivent communiquer avec Mike Walters au 905-627-3827 ou par courriel à waltersmichael67@gmail.com d'ici le 3 avril.

### ON38 KINGSTON ET DISTRICT

4 déc., à 11 h 30 : Dîner de Noël à l'escadron 416 de l'AARC, 200 croiss. Hampton Gray, Kingston (aéroport Norman Rogers). Coût : Coût : 10 \$/personne (membres et invités).

Pour de l'information sur les événements à venir de la section, allez à [www.retraitesfederaux.ca](http://www.retraitesfederaux.ca) et sélectionnez l'onglet Sections pour trouver la page de la Section de Kingston. Vous pouvez composer le 1-866-729-3762 ou le 613-542-9832 et laisser un message.

Un conseil d'administration fort et efficace est essentiel au succès de notre section. Les élections au conseil d'administration auront lieu lors de l'assemblée annuelle des membres en avril. Comme il pourrait y avoir des changements l'an prochain, nous vous demandons d'envisager de vous présenter à un poste au conseil d'administration ou peut-être de proposer la candidature d'une personne qui serait prête à se présenter aux élections. Pour une description de tous les postes disponibles, veuillez consulter notre page Web.

Pour rester au courant des dernières nouvelles, des événements et des avantages, indiquez votre adresse de courriel dans votre compte sur [www.retraitesfederaux.ca](http://www.retraitesfederaux.ca) ou communiquez avec le Bureau national, au 1-855-304-4700.

### ON 39 KITCHENER-WATERLOO ET DISTRICT

4 déc., à 11 h 30 : Activité de Noël à Conestoga Place, 110 ch. Manitou, Kitchener. Inscription à 11 h 30 et buffet de dînette à 12 h 15. RVSP d'ici le 28 nov. Coût : 20 \$/invité, 10 \$/membre. Pas de réservations tardives (aucune exception). Composez le 519-742-9031 ou envoyez un courriel à [fsna39@gmail.com](mailto:fsna39@gmail.com).

Veuillez noter que le site Web local a été mis à jour. Pour avoir les dernières nouvelles sur notre section, veuillez y accéder à partir du site Web national.

Nous avons besoin de membres bénévoles pour faire des appels téléphoniques trois fois par an. Les appelants reçoivent une liste de 15 à 20 noms et un scénario à lire pour rappeler aux membres les réunions à venir. Vous appelez une fois et laissez un message si personne ne répond.

Nous avons besoin de bénévoles pour donner un coup de main au bureau les jeudis après-

midi de 13 h à 15 h. Si vous voulez donner un coup de main, informez un membre de l'exécutif. Heures de bureau : mardi de 10 h à midi, et jeudi de 13 h à 15 h. Téléphone du bureau : 519-742-9031.

La section de Kitchener-Waterloo et district tiendra des élections pour les postes de président et de vice-président lors de son assemblée annuelle de 2019, le 2 avril. La **date limite** pour les mises en candidature écrites est le 3 mars; elles doivent être adressées au président du Comité des mises en candidature, au bureau de la section.

### ON40 LONDON

12 mars, à 13 h : Section Victory de la Légion, 311 av. Oakland, London. Inscription/café à 13 h, assemblée à 13 h 30. Dîner léger et rafraîchissements servis après l'assemblée. Conférencier à déterminer.

9 avril, à 10 h 30 : Dîner et assemblée générale annuelle, au hall Victory de la Légion, 311 av. Oakland, London. Inscription à 10 h 30, réunion à 11 h, suivie par un buffet chaud. La vente des billets prend fin le 1<sup>er</sup> avril, à 17 h. Une liste d'attente/annulation sera tenue. On ne pourra se présenter à la dernière minute. Billets : 20 \$/membre, 25 \$/invité. En vente lors de la réunion du 12 mars. Vous pouvez aussi réserver par téléphone au 519-439-3762 ou à [londonbranch@federalretirees.ca](mailto:londonbranch@federalretirees.ca), et payer à la porte. Lorsque vous faites une réservation, indiquez votre nom, votre numéro de téléphone et le nombre de billets de membre et/ou d'invité dont vous avez besoin. Conférencier à déterminer.

Communiquez avec la Section de London, à [londonbranch@federalretirees.ca](mailto:londonbranch@federalretirees.ca) ou au 519-439-3762 (laissez un message). Toute question concernant l'Association peut être postée au Bureau national de l'Association nationale des retraités fédéraux, au 865, ch. Shefford, Ottawa (Ontario) K1J 1H9. Tél. (sans frais) 1-855-304-4700

### ON41 PÉNINSULE DU NIAGARA

Nous nous réunissons le troisième mercredi de chaque mois, jusqu'en mai 2019. Une présentation est faite à chacune de ces assemblées. Si vous souhaitez assister à ces assemblées, communiquez avec le président de section Fred Milligan, à [stella-artois@cogeco.ca](mailto:stella-artois@cogeco.ca) ou au 905-358-9453, ou avec le secrétaire Dave Smith, à [dave.br41sec@gmail.com](mailto:dave.br41sec@gmail.com) ou au 905-295-6437.

### ON54 CORNWALL

27 févr., à 10 h : Réunion d'information sur un sujet d'intérêt à la Légion royale canadienne, 152, rue Nelson Est, Hawkesbury. Un dîner sera servi.

### ON56 HURON-NORD

La Section Huron-Nord est à la recherche d'un bénévole pour assumer le rôle d'administrateur pour la région d'Elliot Lake. Ce bénévole sera chargé d'aider à faire les appels téléphoniques aux membres de la région. Si vous souhaitez faire du bénévolat et désirez obtenir de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec le président, à [huronnorth56@gmail.com](mailto:huronnorth56@gmail.com).

## QUÉBEC

### QC58 MONTRÉAL

10 avril : Assemblée générale des membres

Il est important que chaque retraité du gouvernement fédéral soit membre de notre association, pour défendre nos intérêts. Si vous connaissez des pensionné(e)s actuel(le)s ou futur(e)s admissibles à une adhésion à notre Association, demandez-leur de communiquer avec nous pour devenir membres.

Nous cherchons des bénévoles pour donner un coup de main avec la défense des intérêts, la traduction, le recrutement de membres potentiels, l'organisation d'activités, la rédaction sur des sujets pertinents pour les membres, avec les connaissances en informatique, etc. Si cela vous intéresse, contactez notre bureau au 514-381-8824 ou à [info@anrfmontreal.ca](mailto:info@anrfmontreal.ca).

Le comité sur le dossier **Phénix** a commencé ses travaux. Au cours de l'été, il a rencontré le président national de l'Association, Jean-Guy Soulière, pour discuter du sujet. Le comité poursuit activement ses travaux. Nous vous ferons part de plus d'information ultérieurement.

### QC59 CANTONS DE L'EST

12 déc., à 10 h 15 : Activité de Noël au Club de Golf Sherbrooke, 1000 rue Musset (via rue Beckett). Conférence suivie d'un buffet chaud. Coût : 25 \$/membres et 30 \$/conjoints non membres. Réponse et paiement au bureau de la section avant le 2 déc. Pour info : 819-829-1403.

Déjeuners mensuels : À 9 h, le 2<sup>e</sup> lundi de chaque mois (sauf déc.), au rest. Eggsquis, 3143 boul. Portland, Sherbrooke.

**QC60 OUTAOUAIS**

12 mars : Repas traditionnel de cabane à sucre, à la Sucrierie Bonaventure à Mirabel (récipiendaire d'un prix Lafleur de « destination la plus rassembleuse du Québec » pour le temps des sucres). Danses traditionnelles et en ligne, jeux musicaux et chansons à répondre avec animateur; visite guidée de l'érablière et mini-ferme; dégustation de tire sur la neige et tours de carriole compris dans le forfait. Transport : Départs en autocar du 79 rue Main à Gatineau (en face de RESOLU) à 9 h et du 999 rue Dollard à Buckingham (en face du Dollarama) à 9 h 30. Possibilité de départ d'Aylmer si le nombre de participants le permet.

18 avril, heure et lieu à déterminer : Assemblée générale annuelle (AGA) de la section. Une belle occasion de rencontrer les membres du conseil d'administration et de nous faire part de vos préoccupations. L'AGA permet aussi de rencontrer d'autres personnes qui, comme vous, touchent une pension fédérale. Café, thé, jus et brioches avant la réunion et un repas à l'heure du lunch vous seront servis.

Pour des détails sur ces deux activités, consultez nos infolettres, notre page Facebook (Retraités fédéraux section Outaouais) et notre site Web. Inscriptions à la fin janv. Pour info : contactez le secrétariat au 819-776-4128 ou à [admin@anrf-outaouais.ca](mailto:admin@anrf-outaouais.ca).

**QC61 MAURICIE**

5 déc., à 11 h : Dîner des Fêtes, suivi d'une animation DJ par Sonofun, au Club de golf Métabéroutin, Île St-Christophe, Trois-Rivières.

9 janv., à 9 h : Déjeuner du Nouvel An au restaurant Chez Auger, 493, 5<sup>e</sup> Rue de la Pointe, Shawinigan.

13 févr., à 9 h : Déjeuner de la Saint-Valentin, au restaurant Maman Fournier, 3125, Boul. des Récollets, Trois-Rivières.

13 mars, à 9 h : Déjeuner du mois au restaurant Chez Auger, 493, 5<sup>e</sup> Rue de la Pointe, Shawinigan.

Pour info : Josée Mayer, au 819-944-9685.

Nous recherchons des bénévoles pour des postes de directeur des communications, de directeur des prestations de santé et d'adjoint administratif, dont certains exigent à peine quelques heures par mois! Pour info : Roger Bergeron, au 819-375-3394.

**NOUVEAU-BRUNSWICK****NB62 FREDERICTON ET DISTRICT**

Soyez à l'affût des renseignements sur les procédures d'inscription à l'assemblée annuelle des membres de la section et au dîner du printemps 2019, les précisions sur les séances d'information et sur le résumé de la séance de planification dans notre prochain bulletin, qui sera livré avec le numéro du printemps 2019 du magazine *Sage*. Les résultats des séances de planification seront également disponibles sur le site Web de notre section plus tard au cours de la présente année civile.

Nous aurons besoin de bénévoles se portant candidats à l'élection à notre conseil d'administration qui aura lieu à la réunion de 2019. Une description complète des postes au conseil d'administration et les coordonnées se trouvent sur notre site Web, lui-même sur le site national, à [retraitesfederaux.ca](http://retraitesfederaux.ca).

**NB64 SUD-EST DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

30 nov. : L'assemblée générale de novembre sera un dîner au hall n° 6 de la Légion royale canadienne, av. War Veterans, Moncton. Le conférencier sera Shawn McCord, de MEDOC/Johnson Assurance. Aucune assemblée n'est prévue pour décembre. Il y aura un deuxième appel de candidatures aux postes du conseil d'administration.

25 janv. : Assemblée générale au hall n° 6 de la Légion royale canadienne, av. War Veterans, Moncton. La conférencière sera Joanne Richard, de la Société Alzheimer Nouveau-Brunswick. On élira aussi le conseil d'administration.

22 févr. : Assemblée générale et dîner au hall n° 6 de la Légion royale canadienne, av. War Veterans, Moncton.

Annulations : Si les écoles sont fermées, il n'y aura pas de réunion à moins qu'il ne s'agisse d'un dîner-causerie, qui aura toujours lieu.

Pour les billets du dîner, composez le 506-855-8349 ou le 506-386-5836. Ils doivent être achetés au plus tard une semaine avant le dîner.

Pour en savoir plus sur les activités de la section, allez à [www.retraitesfederaux.ca](http://www.retraitesfederaux.ca), onglet Sections, sous-onglet Nouveau-Brunswick et Sud-est du Nouveau-Brunswick. Pour avoir de l'aide, communiquez avec Jack Dannahower, à [fnsasnb64@gmail.com](mailto:fnsasnb64@gmail.com). Vous pouvez aussi lui donner votre adresse de courriel, ce qui vous permettra de rester au courant.

**NOUVELLE-ÉCOSSE****NS71 CÔTE SUD**

La section demande des candidatures pour son prix du mérite (South Shore Branch Merit Award), institué pour reconnaître et honorer les membres de la section qui lui ont fourni des services exceptionnels et qui ont contribué de façon positive et valable à l'Association nationale des retraités fédéraux et à leur communauté. Communiquez avec la présidente de ce comité, Rita Jank, au 902-543-9337.

La section demande des candidatures pour des postes d'administrateurs. Les administrateurs en poste ont servi l'association pendant de nombreuses années et ont rendu d'excellents services aux membres. Il est temps que d'autres se portent volontaires et proposent de nouvelles idées.

Si un mandat au conseil d'administration n'est pas dans vos cordes, siéger à un comité vous conviendrait peut-être mieux. Il s'agira de mandats à court terme tout au long de l'année. Une bonne façon de nouer de nouvelles connaissances!

Pour des détails sur les événements à venir, consultez notre site Web. Allez sur [retraitesfederaux.ca](http://retraitesfederaux.ca) et sélectionnez l'onglet « Sections », la province puis notre section.

En dernier lieu... Nous savons que nos membres ne reçoivent pas tous les courriels de notre Bureau national. Ces courriels contiennent des informations importantes sur les dernières nouvelles, les événements et les avantages de l'Association. Pour les recevoir, vous devez entrer votre adresse de courriel dans votre compte sur [retraitesfederaux.ca](http://retraitesfederaux.ca) ou communiquer avec le Service des adhésions, au 1-855-304-4700.

**NS75 OUEST DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE**

18 déc., à 11 h 30 : Premier dîner de Noël de Retraités fédéraux au hall des Lions de Kingston, 1482 ruelle Veterans. Repas de dinde complet, avec garnitures habituelles. Bar payant. Accompagnement musical : Bob Deveau. Coût : 10 \$/membre, 13 \$/invité. Pour réserver votre place, veuillez envoyer un courriel à [nafr75@gmail.com](mailto:nafr75@gmail.com) ou téléphonez à Carolyn/Bill au 902-765-8590 d'ici le 4 déc.

**NS77 CAP-BRETON**

26 avril, à 14 h 30 : Réunion semestrielle de la section, hall Steelworkers' and Pensioners, angle des rues Prince et Inglis, Sydney.

L'agent des prestations de santé (APS) actuellement en poste est Albert MacKinnon. Veuillez lui adresser vos questions sur les prestations de santé, au 902-562-6541 (résidence) ou au 902-561-3925 (cellulaire).

On demande aux membres qui ont des adresses de courriel de les envoyer au bureau de la section, à fsnacb@eastlink.ca, pour nos dossiers.

Nous invitons les membres à accéder à la page Web de la section, sur [www.retraitesfederaux.ca](http://www.retraitesfederaux.ca). Cliquez sur Sections, Nouvelle-Écosse et section de Cap-Breton.

### NS79 REX GUY-ORCHARD VALLEY

Aucune activité n'est prévue pendant l'hiver.

Lors de notre assemblée générale annuelle du 2 mai, nous tiendrons des élections/confirmations pour la moitié de nos administrateurs de section. Nous cherchons des bénévoles pour être membres de l'exécutif de la section. Certains postes du

CA sont vacants et nous avons besoin de plus d'aide. Pour plus d'information ou poser votre candidature, communiquez avec Lochlan (Bud) Rafuse au 902-582-3207, ou à [Eric.A@bellaliant.net](mailto:Eric.A@bellaliant.net). Comme il y a cinq ou six réunions par an, cela exige très peu de temps. Des connaissances en informatique seraient un atout.

### NS80 NOVA-NORD

Nous sommes heureux d'accueillir Irja Hickey à notre exécutif. Irja vient de prendre sa retraite des Forces armées canadiennes et nous nous réjouissons de pouvoir travailler avec elle. Elle occupera le poste de secrétaire.

## ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

### PE83 SUMMERSIDE

3 déc., 4 févr. et 1<sup>er</sup> avril (AGA), à 14 h : Assemblées de la section à la Légion royale canadienne, 340 rue Notre-Dame, Summerside (Î.-P.-É.).

## TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

### NL87 AVALON-BURIN

16 janv., à 14 h : Assemblée générale à la Légion royale canadienne, route Blackmarsh, St. John's. Conférencier. Thé et café servis. Nous invitons les membres à apporter un don pour la banque alimentaire. Communiquez avec Walter Combden, au 709-834-3648.

13 mars, à 11 h : Assemblée annuelle des membres de la section, à la Légion royale canadienne, route Blackmarsh, St. John's. Un dîner sera servi. L'élection des dirigeants aura lieu. Nous invitons les membres à apporter un don pour la banque alimentaire. Communiquez avec Walter Combden, au 709-834-3648.

### NL87 GANDER

27 févr., à 11 h : Assemblée générale annuelle et élection de dirigeants, au Gander Curling Club, boul. Airport, Gander. Dîner : soupe, sandwichs santé, dessert, thé/café, à tarif réduit. Nous aurons un conférencier.

## AVIS DE DÉCÈS

L'Association et ses 79 sections offrent leurs plus sincères condoléances à la famille, aux amis et aux autres proches des membres qui sont décédés récemment.

### BC01 Centre de la vallée du Fraser

Ginger Bacchus  
Morris Allan Blackett  
Frieda Stevens

### BC02 Chilliwack

Phyllis Armstrong  
Don Birdsell  
Frances Bodner  
Stephen Chatry  
George Clark  
James Corely  
John Edwards  
Issac Esau  
Roy Fawcett  
Olga Fletcher  
Ronald Frew  
Ron Grant  
Jacques Hardy  
Gordon Kingston  
Hilda Lakusta  
Beatrice Jeanne  
Lawrence  
James Mackie  
Wayne Maxwell  
Karen Nikkel  
John Parks  
Madeline Stewart  
Howatt Underhill  
Alfred (Kurt) Wensler  
Byron Worthylake

### BC09 Victoria-Fred Whitehouse

Frederick Baker  
Shirley Boughton  
Margaret Brown  
Krista Carlé  
Valerie Caton  
Donald Cochran  
Margaret Fisher  
Donald Flook  
Mildred Jacobs  
Robert Jobbins  
Sidney Joss  
John Mirtle  
Michiko Murata  
John Nicas  
Hilde Matsuo  
Anne McDonald  
Reva Meyer  
Jean O'Halloran  
Donald Pederson  
Norman Pope  
Helen Spangelo

### BC12 Kamloops

Lawrence Carlson  
Stanley Jones

### BC14 Sidney et district

Denis Brown  
Mollie Brygadyr

Gerry Clement  
Daniel Coakley  
Denis McBrearty  
Pamela Joan McNally  
Gladys Paul  
Paul Savage  
Alan David Stafford

### AB20 Medicine Hat et district

Paul Cheverie  
Clarence (Skip) Myers  
Frank Simmons

### SK23 Moose Jaw

Fred Deichert  
Ken Greer  
Delwood Huyghebaert  
Clarence Neufeld  
James (Jim) Read  
Margaret Selinger

### SK25 Saskatoon et région

Michael Mowchenko  
Neil Westcott

### MB30 Western Manitoba

Isabel E. Ashby  
Reg Ewasiuk  
D. E. Forsberg  
Armer H. Girling

Margaret Haggerty  
Audrey R. Mooney  
W. Tostovaryk

### MB31 Winnipeg et district

Caroline Bjorklund  
Margaret Bristow  
Lorna Detlor  
Albert Grant  
Yvonne Levesque  
Gordon McDowell  
Gisele Souque  
David Suderman  
Pauline Uskoski  
Patrick Wield

### MB91 Est du Manitoba

Sue Bradley  
Beverley Germain  
Joann Hebert  
Ken Loschiavo  
R. Spas

### ON36 Bluewater

Susan Bennett

### ON38 Kingston et district

Pat Barrington  
Barbara Bentley  
Phyllis Campbell  
William Harper  
Raymond Kaduck  
Normand Proulx  
Marilyn Scott  
J. Surette

Pat White  
Dorothy Wood

### ON39 Kitchener-Waterloo et district

Dominic Brookfield  
Beverly Couch  
Phylis Morris  
Albertino Pereira  
Gerard Shoemaker  
Donald Wey

### ON47 Toronto et région

Walter Cole  
Marcella M.J. David  
W.R. Gratton  
Anna Mishkeink  
Evelyn Nash  
Edward A. Panyan  
James Pettie  
Patrisa Sowdon  
Joachim N. Trahan

### QC58 Montréal

Pauline Brière  
Raymond Cardinal  
Jeanne Chauvin  
Fernand Gauthier  
Gilles Gervais  
Claudette M.

Girard-Esliger  
Ronald Guertin  
René Labrèche  
Serge Leclerc  
Fernand Pratte

Louis Sénécal  
Paul H. Trudel  
Guy Vachon

### QC61 Mauricie

Claudette Caron  
**NB64 Sud-est du Nouveau-Brunswick**  
Yvon J. Allain  
Donat J. Arseneault  
Raymond Babineau  
Jean Barks  
Alain J.P. Bourgeois  
Guelda Elizabeth  
Cogger

Robert J. Comeau  
Elizabeth Hansen  
Sterling Hughes  
Robert Kirkpatrick  
Charles Leblanc  
Shirley Lee  
Linda May Logan  
Muriel A. Richards  
Francis Shea  
Laura J. Stevens

### NB65 Baie de Fundy

Evelyn Babineau  
Harold W. Mckiel  
Dorothy McLaughlin  
Madeleine A. Morse  
**NS72 Colchester-East Hants**  
Ira Creelman

Wilbert Russell  
Joudrey  
Eileen B. Lobban  
George Leslie Peasey  
Lorraine Poole  
Earle D. Rushton  
Ethel Steeves  
Freddie S. Sutherland  
Isobel Wile  
Fraser Wilson

### NS79 Orchard Valley

Timothy E. Allison  
Frank E. Comish  
Evelyn E. Cruickshank  
Ivan V. Hall  
John Harwood  
Leo A. Nix  
Kevin R. Thomas  
Donald R. Taggart

### PE83 Summerside

Yvonne Arseneault  
Fred Gallant  
Mary N. McQuaid  
Gary Naylor

### NL86 Centre de T.-N.

Laura Duggan  
William Hann  
Dave Hanrahan  
Albert Moss  
Shirley Noel  
Betty Ogilvie

# RÉPERTOIRE DES SECTIONS

Si vous souhaitez faire du bénévolat ou aimeriez en savoir plus sur les événements à venir, n'hésitez pas à vous adresser au bureau de votre section. On y sera heureux de vous aider. Vous pouvez aussi consulter la section du site Web réservée aux sections, à retraitesfederaux.ca. Vous ne savez pas de quelle section vous faites partie? Appelez le Bureau national de l'Association, au 613-745-2559 (à Ottawa), ou au 1-855-304-4700 (sans frais).

## COLOMBIE-BRITANNIQUE

### BC01 CENTRE DE LA VALLÉE DU FRASER

C.P. 2202, succ. A  
Abbotsford BC V2T 3X8  
778-344-6499  
nafrbc1@yahoo.com

### BC02 CHILLIWACK

C. P. 463  
Chilliwack BC V2P 6J7  
604-795-6011  
nafrchwk@shaw.ca

### BC03 DUNCAN ET DISTRICT

3110, rue Cook, unité 34  
Chemainus BC V0R 1K2  
250-324-3211  
duncanfederalretirees@gmail.com

### BC04 OUEST DE LA VALLÉE DU FRASER

C.P. 34141, succ. Clover Square  
Surrey BC V3S 8C4  
604-574-2939  
604-218-5651 (cell.)  
www.nafrfraservalleywest.ca  
info@nafrfraservalleywest.ca

### BC05 NANAIMO ET RÉGION

C.P. 485  
Lantzville BC V0R 2H0  
250-248-2027  
ashdown@shaw.ca

### BC06 ÎLE DU NORD-JOHN FINN

C.P. 1420, succ. A  
Comox BC V9M 7Z9  
855-304-4700  
info@nijf.ca

### BC07 CENTRE DE L'OKANAGAN

C.P. 20186, COP Towne Centre  
Kelowna BC V1Y 9H2  
250-712-6213  
info@federalretirees-kelowna.com

### BC08 VANCOUVER

4445, rue Norfolk  
Burnaby BC V5G 0A7  
604-681-4742  
fsnavan@shaw.ca

### BC09 VICTORIA-FRED WHITEHOUSE

A/s de la Légion royale canadienne,  
section n° 292  
411, ch. Gorge Est  
Victoria BC V8T 2W1  
250-385-3393

federalretireesvictoria@shaw.ca

### BC10 SUD DE L'OKANAGAN

696, rue Main  
Penticton BC V2A 5C8  
250-493-6799  
fedretirees@telus.net

### BC11 NORD DE L'OKANAGAN

1514, 40<sup>e</sup> Rue  
Vernon BC V1T 8J6  
250-542-2268  
fsna11@telus.net

### BC12 KAMLOOPS

C.P. 1397, succ. Main  
Kamloops BC V2C 6L7  
250-571-5007  
kamloopsoffice@gmail.com

### BC13 KOOTENAY

C.P. 74, succ. Main  
Cranbrook BC V1C 4H6  
250-919-9348  
fsnabc13@gmail.com

### BC14 SIDNEY ET DISTRICT

C.P. 2607, succ. Main  
Sidney BC V8L 4C1  
250-385-3393  
federalretirees.sidneybc@gmail.com

### BC15 PRINCE GEORGE

C.P. 2882  
Prince George BC V2N 4T7  
nafr@shaw.ca

## ALBERTA

### AB16 CALGARY ET DISTRICT

302-1133, 7<sup>e</sup> Avenue S.-O.  
Calgary AB T2P 1B2  
403-265-0773  
fsnacalg@telusplanet.net

### AB17 EDMONTON

C.P. 81009, parc McLeod  
15715, 66<sup>e</sup> Rue N.-O.  
Edmonton AB T5Y 3A6  
1-855-376-2336  
edmonton@federalretirees.ca

### AB18 SUD DE L'ALBERTA

1904, 13<sup>e</sup> Avenue N.  
Lethbridge AB T1H 4W9  
403-328-0801  
nafr18@shaw.ca

### AB19 RED DEER

C.P. 25016, COP Deer Park  
Red Deer AB T4R 2M2  
855-304-4700  
reddeerfederalretireesass@gmail.com

### AB20 MEDICINE HAT ET DISTRICT

Centre Strathcona  
1150, 5<sup>e</sup> Rue E.  
Medicine Hat AB T1A 8C7  
403-502-8713  
fsna.ab20@gmail.com

### AB21 BATTLE RIVER

17124, route Township, unité 514  
RR2, Ryley AB T0B 4A0  
780-663-2045  
cvhyde@mcsnet.ca

### AB92 LAKELAND

C.P. 145, succ. Main  
Cold Lake AB T9M 1P1  
855-304-4700  
louethel@telusplanet.net

## SASKATCHEWAN

### SK22 NORD-OUEST DE LA SASKATCHEWAN

161, cr. Riverbend  
Battleford SK S0M 0E0  
855-304-4700  
tbgs@sasktel.net

### SK23 MOOSE JAW

A/s de Barry Young  
93, cr. Daisy  
Moose Jaw SK S6J 1C2  
855-304-4700  
nafrmj23@outlook.com

### SK24 REGINA ET RÉGION

2001, rue Cornwall, unité 112  
Regina SK S4P 3X9  
306-359-3762  
fsna@sasktel.net

### SK25 SASKATOON ET RÉGION

C.P. 3063, succ. Main  
Saskatoon SK S7K 3S9  
306-373-7718  
saskatoon@federalretirees.ca

### SK26 PRINCE ALBERT ET DISTRICT

C.P. 333, succ. Main  
Prince Albert SK S6V 5R7  
306-314-5644  
gents@sasktel.net

### SK29 SWIFT CURRENT

C.P. 277,  
Herbert SK S0H 2A0  
306-784-3475  
SK29.Pres@outlook.com

## MANITOBA

### MB30 OUEST DU MANITOBA

Brandon MB  
204-727-6379  
brett.turner@mymts.net

### MB31 WINNIPEG ET DISTRICT

3336, av. Portage, unité 526  
Winnipeg MB R3K 2H9  
204-989-2061  
nafrwpg@mymts.net

### MB32 CENTRE DU MANITOBA

163, cr. Wilkinson  
Portage La Prairie MB R1N 3R6  
204-872-0505  
colemankamphuis@gmail.com

### MB91 EST DU MANITOBA

C.P. 219  
Pinawa MB ROE 1L0  
204-753-8402  
ttveiv@mts.net

## ONTARIO

### MB48 LAKEHEAD

C.P. 29153 COP McIntyre Centre  
Thunder Bay ON P7B 6P9  
807-624-4274  
nafrmb48@gmail.com

### ON33 VALLÉE DE L'ALGONQUIN

C.P. 1930,  
Deep River ON K0J 1P0  
855-304-4700  
avb.fed.retirees@gmail.com

### ON34 PEEL-HALTON ET RÉGION

1235, ch. Trafalgar, case 84018  
Oakville ON L6H 5V7  
905-599-6151  
membership@federalretireesph.com

### ON35 HURONIE

316, rue Bradford, unité 80  
Barrie ON L4N 6S7  
705-792-0110  
fsnahuronia@rogers.com

### ON36 BLUEWATER

C.P. 263, succ. Main  
Sarnia ON N7T 7H9  
519-869-6326  
fsna.bluewater@gmail.com

### ON37 HAMILTON ET RÉGION

14 ch. Highland Park  
Dundas ON L9H 3L8  
(905) 627-3827  
waltersmichael67@gmail.com

**ON38 KINGSTON ET DISTRICT**

C.P. 1172  
Kingston ON K7L 4Y8  
866-729-3762  
kingston.fsna@gmail.com

**ON39 KITCHENER-WATERLOO ET DISTRICT**

110, ch. Manitou  
Kitchener ON N2C 1L3  
519-742-9031  
fsna39@gmail.com

**ON40 LONDON**

865 ch. Sheppard  
Ottawa ON K1J 1H9  
519-439-3762  
londonbranch@federalretirees.ca

**ON41 PÉNINSULE DU NIAGARA**

7070, av. St Michael  
Niagara Falls ON L2H 3N9  
905-358-9453  
stella-artois@cogeco.ca

**ON43 OTTAWA (ET MEMBRES INTERNATIONAUX)**

2285, boul. St-Laurent, unité B-2  
Ottawa ON K1G 4Z5  
613-737-2199  
info@nafrottawa.com

**ON44 PETERBOROUGH ET RÉGION**

C.P. 2216, succ. Main  
Peterborough ON K9J 7Y4  
705-874-8460  
l.humber@hotmail.com

**ON45 QUINTE**

132, rue Pinnacle (Légion), C. P. 20074  
Belleville ON K8N 3A4  
613-968-7212  
fsnaon45@gmail.com

**ON46 QUINTRENT**

77, rue Campbell  
Trenton ON K8V 3A2  
613-394-4633  
federalsupernet@bellnet.ca

**ON47 TORONTO ET RÉGION**

C.P. 65120 COP Chester  
Toronto ON M4K 3Z2  
416-463-4384  
fsna@on.aibn.com

**ON49 WINDSOR ET RÉGION**

500, rte Tecumseh E., C.P. 28080  
Windsor ON N8X 5E4  
519-978-1808  
mcgovernsharon@rocketmail.com

**ON50 MOYEN-NORD**

C.P. 982, succ. Main  
North Bay ON P1B 8K3  
705-498-0570  
nearnorth50@gmail.com

**ON52 ALGOMA**

8, rue Gravelle  
Sault Ste Marie ON P6A 4Z6  
705-946-0002  
davischuck@yahoo.ca

**ON53 VALLÉE DE L'OUTAOUAIS**

C.P. 20133  
Perth ON K7H 3M6  
855-304-4700  
info@fsnaottawavalley.ca

**ON54 CORNWALL ET DISTRICT**

141, cr. Markell  
Cornwall ON K6H 6X2  
613-938-8265  
patandbob129@sympatico.ca

**ON55 YORK**

C.P. 2152  
Oak Ridge ON L4E 1A3  
289-819-0355  
federalretirees.york@gmail.com

**ON56 HURON-NORD**

34, cr. Highland  
Capreol ON P0M 1H0  
705-698-5895  
huronnorth56@gmail.com

**QUÉBEC****QC57 QUÉBEC**

660, 57<sup>e</sup> rue O., unité 162  
Québec QC G1H 7L8  
418-661-4896  
anrf@bellnet.ca

**QC58 MONTRÉAL**

1940, Boul. Henri-Bourassa E., unité 300  
Montréal QC H2B 1S1  
514-381-8824  
info@anrfmontreal.ca

**QC59 CANTONS DE L'EST**

2313, rue King O., unité 210  
Sherbrooke QC J1J 2G2  
819-829-1403  
anrf\_cantons@hotmail.com

**QC60 OUTAOUAIS**

331, Boul. De La Cité-Des-Jeunes,  
unité 115  
Gatineau QC J8Y 6T3  
819-776-4128  
admin@anrf-outaouais.ca

**QC61 MAURICIE**

C.P. 1231, Shawinigan QC G9P 4E8  
819-537-9295  
anrf-mauricie.adhesion@outlook.fr

**QC93 HAUTE-YAMASKA**

C.P. 25, succ. Bureau-Chef  
Granby QC J2G 8E2  
855-304-4700  
anrf.haute-yamaska@videotron.ca

**NOUVEAU-BRUNSWICK****NB62 FREDERICTON ET DISTRICT**

C.P. 30068 COP Prospect Plaza  
Fredericton NB E3B 0H8  
506-451-2111  
fredericton@nb62.com

**NB63 MIRAMICHI**

C.P. 614, succ. Main  
Miramichi NB E1V 3T7  
855-304-4700  
smithrd@nb.sympatico.ca

**NB64 SUD-EST DU N.-B.**

C.P. 1768, succ. Main, 281, rue St George  
Moncton NB E1C 9X6  
506-855-8349  
fsnasenb64@gmail.com

**NB65 BAIE DE FUNDY**

C.P. 935, succ. Main  
Saint John NB E2L 4E3  
506-849-2430  
fsna65@gmail.com

**NB67 HAUT DE LA VALLÉE**

111, ch. McBurney  
Rockland NB E7P 2R8  
855-304-4700  
dhattheway@explornet.com

**NB68 RÉGION DE CHALEUR**

2182, ch. Val-Doucet Rd.  
Val-Doucet NB E8R 1Z6  
506-764-3495  
japaulin@rogers.com

**NOUVELLE-ÉCOSSE****NS71 CÔTE SUD**

450, rue High, boîte 214  
Bridgewater NS B4V 1V9  
855-304-4700  
PresSouthShoreNS71@gmail.com

**NS72 COLCHESTER-EAST HANTS**

12, av. Harris  
Truro NS B2N 3N2  
902-893-0543 | 902-957-0545  
colchester-easthants@federalretirees.ca

**NS73 CENTRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE**

73, ch. Tacoma, unité 503  
Dartmouth NS B2W 3Y6  
902-463-1431  
offmanager@ns.aliantzinc.ca

**NS75 OUEST DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE**

379, ch. Meadowvale  
Meadowvale NS B0P 1R0  
855-304-4700  
afbradbury@eastlink.ca

**NS77 CAP-BRETON**

C.P. 785, succ. A  
Sydney NS B1P 6J1  
902-539-4465  
fsnacb@eastlink.ca

**NS78 CUMBERLAND**

C.P. 303  
Parrsboro NS B0M 1S0  
902-661-0596  
carose1948@gmail.com

**NS79 ORCHARD VALLEY**

C.P. 815, succ. Main  
Kentville NS B4N 4H8  
855-304-4700  
megodon@eastlink.ca

**NS80 NOVA-NORD**

C.P. 775, succ. Main  
New Glasgow NS B2H 5G2  
855-304-4700  
victorfleury@eastlink.ca

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD****PE82 CHARLOTTETOWN**

C.P. 1686, succ. Central  
Charlottetown PE C1A 7N4  
855-304-4700  
pat@ptassociates.ca

**PE83 SUMMERSIDE**

C.P. 1558, succ. Main  
Summerside PE C1N 4K4  
902-724-2302  
cliffpoirier@eastlink.ca

**TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR****NL85 OUEST DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR**

2, av. Herald  
C.P. 20052  
Corner Brook NL A2H 7J5  
709-639-5350  
wayneronaldbennett@gmail.com

**NL86 CENTRE DE TERRE-NEUVE**

20A, ch. Memorial  
Gander NL A1V 1A4  
709-256-8496  
dmcoady@nl.rogers.com

**NL87 AVALON-BURIN**

C.P. 21124 COP ch. MacDonald  
St. John's NL A1A 5B2  
855-304-4700  
kevinjstacey@hotmail.com

# ÉVITEZ LES FRAIS DE DONNÉES EXCÉDENTAIRES

Les données mobiles vous permettent d'utiliser votre téléphone intelligent pour vous aider et vous divertir. L'Internet, la navigation routière et les actualités sont à portée de main et l'envoi de messages photo et vidéo à vos amis et à votre famille devient possible.

Cependant, l'utilisation de données peut devenir un problème lorsque vous dépassez votre allocation de données, ce qui entraîne des frais imprévus et l'augmentation du prix de votre facture.

## L'utilisation excédentaire de données

décrit le dépassement de la quantité de données incluse dans votre forfait sans fil. Ce dépassement entraîne des frais généralement appelés frais de dépassement de données. Ces frais varient en fonction de votre forfait sans-fil. Par exemple, s'il comprend 500 Mo (mégaoctets) de données et que vous utilisez 650 Mo, vous avez dépassé votre allocation de données et on vous facturera un dépassement de 150 Mo de données.

La tarification liée à l'utilisation excédentaire varie en fonction du fournisseur de téléphone cellulaire. Ces frais supplémentaires vous vaudront une facture plus élevée et peuvent même entraîner des restrictions sur vos données. Cet article présente différentes manières d'éviter les excès de données.

## Trois manières de prévenir le dépassement de votre forfait de données mobiles

### 1. Faites le suivi de votre utilisation

Il est important de connaître votre utilisation et l'allocation de données dans votre forfait pour éviter les excédents. Les téléphones intelligents Android sont souvent dotés d'une fonction intégrée, généralement située dans les paramètres, pour surveiller votre utilisation de données. Voici comment faire le suivi de votre utilisation de données pour votre cycle de facturation actuel :

1. Allez aux Paramètres
2. Cliquez sur Réseaux et Internet
3. Cliquez sur Utilisation des données — L'écran affiche la quantité de données que vous avez utilisées.

En plus de suivre l'utilisation de vos données sur votre téléphone, la plupart des fournisseurs vous permettent de surveiller votre utilisation lorsque vous accédez à votre compte en ligne. Par exemple, avec SimplyConnect, vous avez accès à « Mon compte » qui affiche votre utilisation des données dans votre cycle de facturation actuel.

**ASTUCE :** Recharges de données — Lorsque vous surveillez votre utilisation de données, et que vous prévoyez en utiliser plus que votre forfait vous le permet, les fournisseurs de services offrent la possibilité d'acheter une recharge de données. Ces recharges vous fourniront des données additionnelles pour votre cycle de facturation actuel et vous donneront plus de contrôle sur le montant total de votre facture.

### 2. Évaluez votre forfait

Si vous avez essayé de surveiller vos données et constaté que vous dépassez régulièrement votre limite en engendrant des frais supplémentaires, votre forfait ne répond peut-être pas à vos besoins en matière de sans-fil. Il est temps d'évaluer votre utilisation et de décider si vous devez

augmenter votre allocation de données en modifiant votre forfait.

Si vous optez pour un forfait contenant suffisamment de données pour vos besoins, vous économiserez de l'argent en évitant d'être facturé pour des frais de données excédentaires chaque mois. En plus d'économiser de l'argent, le fait de changer de forfait vous donne la tranquillité d'esprit de savoir que votre limite de données suffit à vos besoins.

Pour consulter les différents forfaits de données offerts, contactez votre fournisseur de téléphone cellulaire.

### 3. Utilisez les réseaux sans-fil « Wi-Fi » publics

La plupart des restaurants, cafés et centres commerciaux offrent une connexion sans-fil gratuite. Cette connexion vous donnera accès à toutes les fonctions offertes par les données sur votre téléphone intelligent, comme la consultation de vos courriels, la navigation sur Internet et la diffusion de vidéos sans utiliser les données de votre forfait. Vous pouvez prévenir les dépassements d'utilisation des données en maximisant la possibilité d'utiliser ces réseaux sans-fil lorsque vous le pouvez. ■

**ASTUCE :** Allez dans les paramètres du téléphone et assurez-vous que le sans-fil (Wi-Fi) est activé. Il est important de vérifier que votre téléphone portable est connecté à un réseau sans-fil, surtout à la maison. Cela peut éviter les dépassements de données accidentels, ce qui peut se produire lorsque vous ne savez pas que vous utilisez vos données cellulaires au lieu d'un réseau sans-fil.

Ces astuces vous sont proposées par **SimplyConnect**, un partenaire privilégié de l'Association nationale des retraités fédéraux. Avez-vous besoin d'aide pour choisir un forfait qui convient à vos besoins? Appelez le 1 877-912-2266 ou visitez [sansfil.simplyconnect.ca/retraites-federaux](http://sansfil.simplyconnect.ca/retraites-federaux).

# La téléphonie cellulaire **simple** et **abordable**



## LES MEMBRES DE RETRAITÉS FÉDÉRAUX ÉCONOMISENT PLUS !

**10 % DE RABAIS** sur nos forfaits voix et textos | **15 % DE RABAIS** sur nos forfaits de données

**PRIME : DOUBLEZ** vos minutes, textos et données et obtenez également **1 Go de données** en prime sur certains forfaits sans-fil\*

### Forfait Voix et textos

**25<sup>\$</sup>**  
Rabais  
**10%**  
**22<sup>50</sup>\$** /mois\*

- **+150 300** minutes partout au Canada\*
- Appels **illimités** les soirs de **18 h à 7 h** et les fins de semaine
- Messages texte **illimités** (Canada et international)
- + **Inclus** : boîte vocale, afficheur du numéro et du nom

### Moto E<sup>5</sup> Play



**0 \$**

contrat de 2 ans  
150<sup>\$</sup> sans contrat

Écran tactile de 5,2 po  
et appareil photo  
de 8 Mpx

### Forfait intelligent

**40<sup>\$</sup>**  
Rabais  
**15%**  
**34 \$** /mois\*

- **500 Mo 2 Go** de données\*
- **200 400** minutes partout au Canada\*
- Appels **illimités** les soirs de **18 h à 7 h** et les fins de semaine
- Messages texte, image et vidéo **illimités** (Canada et international)
- + **Inclus** : boîte vocale, afficheur du numéro et du nom

### Samsung Galaxy J3 Prime



**0 \$**

contrat de 2 ans  
250<sup>\$</sup> sans contrat

Mode facile et  
Android 7.0  
(Nougat)

Composez le **1 844 483-2295** ou visitez [sansfil.simplyconnect.ca/retraites-federaux](http://sansfil.simplyconnect.ca/retraites-federaux)

### Pourquoi SimplyConnect ?

- Forfaits à partir de **16<sup>20</sup>\$**/mois
- Grand choix de téléphones à **clapet** et **intelligents** à partir de **0<sup>\$</sup>**
- Service à la clientèle **canadienne amical** 🍁
- **Prix réduit** pour les membres de l'**Association nationale des retraités fédéraux**



D'autres forfaits et téléphones sont offerts.

\*L'offre est en vigueur jusqu'au **31 décembre 2018** ou dans la limite des stocks et peut être modifiée sans préavis. La prime du double des minutes, textos et données s'applique seulement avec un contrat de service de 2 ans aux forfaits individuels de 18 \$/mois à 60 \$/mois et aux forfaits Couples et Famille; la prime n'est pas admissible avec les forfaits Canada/États-Unis. La prime d'1 Go s'applique uniquement dans le cadre de contrats de 2 ans pour forfaits standards individuels de 40 \$ à 95 \$ par mois et forfaits Famille avec données de 80 \$ par mois. La prime d'1 Go de données n'est pas admissible à la prime du double des minutes, textos et données et ne s'applique pas aux forfaits Canada/États-Unis. L'offre ne peut pas être combinée avec d'autres offres. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent aux contrats de 2 ans. Le rabais de 10 % s'applique aux frais mensuels des forfaits Voix et textos, et le rabais de 15 % s'applique aux frais mensuels des forfaits avec données. Le rabais s'applique tant que vous êtes membre de l'Association nationale des retraités fédéraux, et ne peut pas être combiné avec les forfaits Apportez votre propre téléphone. Certaines conditions s'appliquent, appelez le 1 844 483-2295 ou visitez [sansfil.simplyconnect.ca/retraites-federaux](http://sansfil.simplyconnect.ca/retraites-federaux) pour plus de détails.

# DES ÉCONOMIES RÉSERVÉES SPÉCIALEMENT POUR VOUS.



« Vous pouvez  
remplir mon bol  
de nourriture aussi »

En qualité de fournisseur d'assurance pour l'Association nationale des retraités fédéraux, Johnson Assurance vous réserve des **économies exclusives** pour votre assurance auto.

Johnson Assurance est donc très fier de son engagement de plus de 25 ans avec l'ANRF à titre de fournisseur privilégié d'assurance auto et vous propose des régimes d'assurance **habitation, auto et voyage** adaptés particulièrement pour vous.



**APPELÉZ-NOUS POUR OBTENIR VOTRE SOUMISSION.**

**1 877 742-7490**

**OU VISITEZ : [johnson.ca/economies](http://johnson.ca/economies)**

*Mentionnez le code de groupe FS  
pour profiter de vos taux privilégiés.*



Association nationale  
des retraités fédéraux  
**PARTENAIRE  
PRIVILÉGIÉ**

**JOHNSON**   
**ASSURANCE**  
**HABITATION • AUTO • VOYAGE**

Johnson Assurance est un nom commercial de Johnson Inc. (« Johnson » ou « JI »), un intermédiaire d'assurance agréé, et la société fait affaire sous le nom de Johnson Insurance Services en Colombie-Britannique. Au Québec, les polices d'assurance habitation et automobile sont souscrites auprès de la Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances (« RSA »), qui en outre traite les demandes de règlement, et pour le reste du Canada, elles sont principalement souscrites auprès de Unifund, Compagnie d'Assurance (« Unifund »), qui elle aussi traite les demandes de règlement. Les garanties et avantages décrits s'appliquent uniquement aux polices d'assurance souscrites auprès de Unifund ou RSA. L'assurance automobile n'est pas offerte en C.-B., au Man. ou en Sask. L'assurance habitation n'est pas offerte au Nun. Johnson, RSA et Unifund sont des filiales apparentées. Des critères d'admissibilité, des restrictions, des exclusions ou des frais supplémentaires peuvent s'appliquer ou varier selon la province ou le territoire. MEDOC<sup>MD</sup> est une marque déposée de JI. Ce produit d'assurance est souscrit auprès de la Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances (« RSA »). JI et RSA sont des filiales apparentées. †Rabais sur l'assurance habitation applicable à la résidence principale seulement, et uniquement sur les polices d'assurance habitation souscrites auprès de UCA. Le véhicule peut différer de celui qui est illustré. BMW Canada Inc., y compris sa société mère, ses filiales, ses divisions et autres sociétés exploitées, n'a pas autorisé, commandité, ni approuvé le présent concours. BMW, les désignations de modèles BMW et toutes les autres marques et images de BMW sont la propriété exclusive ou des marques de commerce de BMW AG. †AUCUN ACHAT REQUIS. Le concours se déroule du 1<sup>er</sup> janvier 2018 au 31 décembre 2018 et est ouvert aux résidents autorisés du Canada (sauf au Nun.) qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province/territoire de résidence et qui font partie d'un groupe reconnu avec lequel JI a conclu une convention d'assurance. Un (1) grand prix disponible : une voiture 2018 BMW 230 xi xDrive Coupe (valeur marchande approximative de 50 650 \$). Les probabilités de gagner dépendent du nombre de participations reçues. Question d'habileté mathématique obligatoire. Règlement du concours : [www1.johnson.ca/fr/bmw2018](http://www1.johnson.ca/fr/bmw2018)